

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 344

Volume 34

14 December 1991

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

Commission Regulation (EEC) No 3617/91 of 13 December 1991 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 3618/91 of 13 December 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 3619/91 of 13 December 1991 fixing the import levies on rice and broken rice	5
Commission Regulation (EEC) No 3620/91 of 13 December 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice	7
Commission Regulation (EEC) No 3621/91 of 13 December 1991 fixing the export refunds on eggs	9
Commission Regulation (EEC) No 3622/91 of 13 December 1991 fixing the sluice-gate prices and levies for eggs	11
Commission Regulation (EEC) No 3623/91 of 13 December 1991 fixing the sluice-gate prices and import duties for ovalbumin and lactalbumin	13
Commission Regulation (EEC) No 3624/91 of 13 December 1991 on the supply of various consignments of cereals as food aid	15
Commission Regulation (EEC) No 3625/91 of 13 December 1991 on the supply of various consignments of cereals as food aid	21
Commission Regulation (EEC) No 3626/91 of 13 December 1991 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid	24
Commission Regulation (EEC) No 3627/91 of 13 December 1991 on the supply of various consignments of cereals as food aid	29

Price : ECU 12

(Continued overleaf)

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Commission Regulation (EEC) No 3628/91 of 13 December 1991 on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid	32
* Commission Regulation (EEC) No 3629/91 of 13 December 1991 extending the validity of Regulation (EEC) No 1658/91 establishing arrangements for retrospective Community surveillance of Atlantic salmon imports	38
* Commission Regulation (EEC) No 3630/91 of 13 December 1991 amending Regulation (EEC) No 1913/69 on the granting and advance fixing of export refunds on cereal-based compound feedingstuffs	40
* Commission Regulation (EEC) No 3631/91 of 13 December 1991 fixing the quotas for 1992 applying to imports into Spain of milk and milk products from third countries	41
Commission Regulation (EEC) No 3632/91 of 13 December 1991 amending Regulation (EEC) No 1641/91 as regards the application of monetary compensatory amounts to milk products	43
* Commission Regulation (EEC) No 3633/91 of 13 December 1991 amending Regulation (EEC) No 1799/76 laying down detailed rules for the application of special measures in respect of linseed	45
* Commission Regulation (EEC) No 3634/91 of 13 December 1991 setting for 1992 the quantities of cheese originating in and coming from Switzerland that may be imported into Spain	46
* Commission Regulation (EEC) No 3635/91 of 13 December 1991 amending Regulation (EEC) No 643/86 laying down detailed rules for the application of the supplementary trade mechanism to the live plants and floriculture products listed in Annex XXII to the Act of Accession and imported into Portugal concerning the target ceilings for the year 1992	47
* Commission Regulation (EEC) No 3636/91 of 13 December 1991 authorizing the conclusion of long-term private storage contracts for table wine, grape must, concentrated grape must and rectified concentrated grape must in respect of the 1991/92 wine year	49
Commission Regulation (EEC) No 3637/91 of 13 December 1991 fixing the sluice-gate prices and levies for poultrymeat	51
Commission Regulation (EEC) No 3638/91 of 13 December 1991 fixing the export refunds on poultrymeat	56
Commission Regulation (EEC) No 3639/91 of 13 December 1991 fixing the maximum buying-in price and the quantities of beef bought in for the 59th partial invitation to tender under Regulation (EEC) No 1627/89	60
* Commission Regulation (EEC) No 3640/91 of 13 December 1991 concerning the classification of certain goods in the combined nomenclature	62
Commission Regulation (EEC) No 3641/91 of 13 December 1991 fixing the amount of aid for peas, field beans and sweet lupins	64
Commission Regulation (EEC) No 3642/91 of 13 December 1991 fixing the import levies on milk and milk products	71
Commission Regulation (EEC) No 3643/91 of 13 December 1991 fixing the amount of the subsidy on oil seeds	76

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 3644/91 of 13 December 1991 fixing the aid for soya beans	79
Commission Regulation (EEC) No 3645/91 of 13 December 1991 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	80
Commission Regulation (EEC) No 3646/91 of 13 December 1991 altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector	82
★ Commission Regulation (EEC) No 3647/91 of 13 December 1991 amending Regulation (EEC) No 3668/90 laying down implementing procedures for the import arrangements applicable to products covered by CN codes 0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19 originating in the present Contracting Parties to the GATT other than Thailand	84

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

91/640/EEC:

★ Commission Decision of 22 November 1991 approving the plan for infectious haemopoietic necrosis and viral haemorrhagic septicaemia submitted by Denmark	85
---	----

91/641/EEC:

★ Commission Decision of 26 November 1991 approving the plan for infectious haemopoietic necrosis and viral haemorrhagic septicaemia submitted by Ireland	86
---	----

Corrigenda

★ Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 3269/91 of 8 November 1991 concerning the stopping of fishing for yellow tail flounder by vessels flying the flag of a Member State (OJ No L 308 of 9.11.1991)	87
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3617/91

of 13 December 1991

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 2661/91⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 12 December 1991;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2661/91 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 250, 7. 9. 1991, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)	
CN code	Levy
0709 90 60	131,01 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	131,01 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	181,61 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	181,61 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	159,10
1001 90 99	159,10
1002 00 00	164,20 ⁽⁶⁾
1003 00 10	141,75
1003 00 90	141,75
1004 00 10	132,61
1004 00 90	132,61
1005 10 90	131,01 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	131,01 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	141,39 ⁽⁴⁾
1008 10 00	65,98
1008 20 00	132,22 ⁽⁴⁾
1008 30 00	83,61 ⁽⁵⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	83,61
1101 00 00	236,60 ⁽⁸⁾
1102 10 00	243,39 ⁽⁸⁾
1103 11 10	295,62 ⁽⁸⁾
1103 11 90	254,69 ⁽⁸⁾

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10) and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

⁽⁸⁾ On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3618/91

of 13 December 1991

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3577/90 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1845/91 ⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulation;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 12 December 1991;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 23.
⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.
⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.
⁽⁵⁾ OJ No L 168, 29. 6. 1991, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0,34	0,34	0
1001 90 99	0	0,34	0,34	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0,46	0,46	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4
1107 10 11	0	0,61	0,61	0	0
1107 10 19	0	0,45	0,45	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3619/91
of 13 December 1991
fixing the import levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 11 (2) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 883/87 of 23 March 1987 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 3877/86 on imports rice of the long-grain aromatic Basmati variety falling within CN codes 1006 10, 1006 20 and 1006 30 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 674/91 ⁽⁴⁾, and in particular Article 8 thereof,

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3487/91 ⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3547/91 ⁽⁶⁾;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation (EEC) No 1418/76 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 80, 24. 3. 1987, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 75, 21. 3. 1991, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 328, 30. 11. 1991, p. 66.

⁽⁶⁾ OJ No L 336, 7. 12. 1991, p. 5.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the import levies on rice and broken rice

(ECU/tonne)			
CN code	Arrangement in Regulation (EEC) No 3877/86 (*)	ACP or OCT (⁽¹⁾) (⁽²⁾) (⁽³⁾) Bangladesh	Third countries (except ACP or OCT) (⁽⁴⁾)
1006 10 21	—	152,39	311,98
1006 10 23	220,01	143,07	293,34
1006 10 25	220,01	143,07	293,34
1006 10 27	220,01	143,07	293,34
1006 10 92	—	152,39	311,98
1006 10 94	220,01	143,07	293,34
1006 10 96	220,01	143,07	293,34
1006 10 98	220,01	143,07	293,34
1006 20 11	—	191,39	389,98
1006 20 13	275,01	179,74	366,68
1006 20 15	275,01	179,74	366,68
1006 20 17	275,01	179,74	366,68
1006 20 92	—	191,39	389,98
1006 20 94	275,01	179,74	366,68
1006 20 96	275,01	179,74	366,68
1006 20 98	275,01	179,74	366,68
1006 30 21	—	237,18	498,21 (⁽⁵⁾)
1006 30 23	441,36 (⁽⁵⁾)	282,35	588,48 (⁽⁵⁾)
1006 30 25	441,36 (⁽⁵⁾)	282,35	588,48 (⁽⁵⁾)
1006 30 27	441,36 (⁽⁵⁾)	282,35	588,48 (⁽⁵⁾)
1006 30 42	—	237,18	498,21 (⁽⁵⁾)
1006 30 44	441,36 (⁽⁵⁾)	282,35	588,48 (⁽⁵⁾)
1006 30 46	441,36 (⁽⁵⁾)	282,35	588,48 (⁽⁵⁾)
1006 30 48	441,36 (⁽⁵⁾)	282,35	588,48 (⁽⁵⁾)
1006 30 61	—	252,95	530,60 (⁽⁵⁾)
1006 30 63	473,14 (⁽⁵⁾)	303,07	630,85 (⁽⁵⁾)
1006 30 65	473,14 (⁽⁵⁾)	303,07	630,85 (⁽⁵⁾)
1006 30 67	473,14 (⁽⁵⁾)	303,07	630,85 (⁽⁵⁾)
1006 30 92	—	252,95	530,60 (⁽⁵⁾)
1006 30 94	473,14 (⁽⁵⁾)	303,07	630,85 (⁽⁵⁾)
1006 30 96	473,14 (⁽⁵⁾)	303,07	630,85 (⁽⁵⁾)
1006 30 98	473,14 (⁽⁵⁾)	303,07	630,85 (⁽⁵⁾)
1006 40 00	—	66,98	139,97

(⁽¹⁾) Subject to the application of the provisions of Articles 12 and 13 of Regulation (EEC) No 715/90.

(⁽²⁾) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90, the levies are not applied to products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the overseas countries and territories and imported directly into the overseas department of Réunion.

(⁽³⁾) The import levy on rice entering the overseas department of Réunion is specified in Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76.

(⁽⁴⁾) The levy on imports of rice, not including broken rice (CN code 1006 40 00), originating in Bangladesh is applicable under the arrangements laid down in Regulation (EEC) Nos 3491/90 and 862/91.

(⁽⁵⁾) The levy on imports into Portugal is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.

(⁽⁶⁾) The levy on imports of rice of the long-grain aromatic Basmati variety is applicable under the arrangements laid down in Regulation (EEC) No 3877/86, as amended by Regulation (EEC) No 3130/91.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3620/91**of 13 December 1991****fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and
Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76
of 21 June 1976 on the common organization of the
market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 1806/89 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (6) thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on rice
and broken rice were fixed by Commission Regulation
(EEC) No 2591/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 3548/91 ⁽⁴⁾;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward
delivery prices, the premiums at present in force, which

are to be added to the levies, should be altered to the
amounts shown in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in
advance in respect of rice and broken rice originating in
third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December
1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 336, 7. 12. 1991, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the premiums to be added to the import levies on rice and broken rice

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
1006 10 21	0	0	0	—
1006 10 23	0	0	0	—
1006 10 25	0	0	0	—
1006 10 27	0	0	0	—
1006 10 92	0	0	0	—
1006 10 94	0	0	0	—
1006 10 96	0	0	0	—
1006 10 98	0	0	0	—
1006 20 11	0	0	0	—
1006 20 13	0	0	0	—
1006 20 15	0	0	0	—
1006 20 17	0	0	0	—
1006 20 92	0	0	0	—
1006 20 94	0	0	0	—
1006 20 96	0	0	0	—
1006 20 98	0	0	0	—
1006 30 21	0	0	0	—
1006 30 23	0	0	0	—
1006 30 25	0	0	0	—
1006 30 27	0	0	0	—
1006 30 42	0	0	0	—
1006 30 44	0	0	0	—
1006 30 46	0	0	0	—
1006 30 48	0	0	0	—
1006 30 61	0	0	0	—
1006 30 63	0	0	0	—
1006 30 65	0	0	0	—
1006 30 67	0	0	0	—
1006 30 92	0	0	0	—
1006 30 94	0	0	0	—
1006 30 96	0	0	0	—
1006 30 98	0	0	0	—
1006 40 00	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3621/91

of 13 December 1991

fixing the export refunds on eggs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1235/89 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of the fifth subparagraph of Article 9 (2) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 9 of Regulation (EEC) No 2771/75 provides that the difference between prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2774/75 ⁽³⁾ lays down general rules for granting export refunds and criteria for fixing the amount of such refunds;

Whereas the present market situation in certain third countries and that regarding competition on particular third country markets make it necessary to fix a refund differentiated by destination for certain products in the egg sector;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central

rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁵⁾;

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in eggs that the refund should be fixed at an amount which would permit Community participation in world trade and would also take account of the nature of these exports and their importance at the present time;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The list of codes of products for which, when they are exported, the export refund referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 2771/75 is granted, and the amount of that refund shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 29.

⁽³⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 68.

⁽⁴⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the export refunds on eggs

Product code	Destination (1)	Amount of refund
		ECU/100 units
0407 00 11 000	02	5,20
0407 00 19 000	06	3,00
	05	3,80
		ECU/100 kg
0407 00 30 000	04	18,00
	03	28,00
0408 11 10 000	01	96,00
0408 19 11 000	01	47,00
0408 19 19 000	01	51,00
0408 91 10 000	01	90,00
0408 99 10 000	01	15,00

(1) The destinations are as follows :

- 01 All destinations,
- 02 All destinations except the United States of America,
- 03 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, the United Arab Emirates, the Republic of Yemen, and Hong Kong,
- 04 All destinations except those of 03,
- 05 Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, the United Arab Emirates and the Republic of Yemen,
- 06 All destinations except the United States of America and those of 05 above.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87 (OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3622/91
of 13 December 1991
fixing the sluice-gate prices and levies for eggs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2771/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in eggs⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1235/89⁽²⁾, and in particular Articles 3 and 7 (1) thereof,

Whereas sluice-gate prices and levies for the products specified in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2771/75 must be fixed quarterly in advance in accordance with the methods of calculation laid down in Council Regulation (EEC) No 2773/75 of 29 October 1975 laying down rules for calculating the levy and the sluice-gate price for eggs⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 4155/87⁽⁴⁾;

Whereas, since sluice-gate prices and levies for eggs were, by Commission Regulation (EEC) No 2817/91⁽⁵⁾, last fixed for the period 1 October to 31 December 1991, they must be fixed anew for the period 1 January to 31 March 1992; whereas such prices and levies should in principle be calculated by reference to feed-grain prices for the period 1 July to 30 November 1991;

Whereas, when the sluice-gate prices April to 31 August October, 1 January and 1 April are being fixed, changes in world market prices for feed grain are to be taken into account only if the price of the quantity of feed grain required varies by at least a specified minimum in relation to that used to calculate the sluice-gate price for the

preceding quarter; whereas, by Regulation (EEC) No 2773/75, the minimum was set at 3 %;

Whereas the price of the quantity of feed grain required varies by more than 3 % from that used for the preceding quarter; whereas this variation must accordingly be taken into account in fixing sluice-gate prices for the period 1 January to 31 March 1992;

Whereas, when the levies applicable from 1 October, 1 January and 1 April are being fixed, world market prices for feed grain are to be taken into account only if at the same time a new sluice-gate price is fixed;

Whereas, since a new sluice-gate price has been fixed, changes in world market prices for feed grain must be taken into account in fixing the levies;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies provided for in Article 3 of Regulation (EEC) No 2771/75, in respect of the products specified in Article 1 (1) thereof and the sluice-gate prices provided for in Article 7 thereof shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 49.

⁽²⁾ OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 29.

⁽³⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 64.

⁽⁴⁾ OJ No L 392, 31. 12. 1987, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 271, 27. 9. 1991, p. 15.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the sluice-gate prices and levies
for eggs

CN code	Sluice-gate price	Levy
	ECU/100 units	ECU/100 units
0407 00 11	51,93	13,10
0407 00 19	11,07	4,02
	ECU/100 kg	ECU/100 kg
0407 00 30	84,29	34,50
0408 11 10	409,42	161,46
0408 19 11	185,10	70,38
0408 19 19	197,23	75,21
0408 91 10	343,59	155,94
0408 99 10	91,01	40,02

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3623/91

of 13 December 1991

fixing the sluice-gate prices and import duties for ovalbumin and lactalbumin

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2783/75 of 29 October 1975 on the common system of trade for ovalbumin and lactalbumin⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 4001/87⁽²⁾, and in particular Article 2 (2) and the second subparagraph of Article 5 (5) thereof,

Whereas the sluice-gate prices and import duties of the products specified in Article 1 of Regulation (EEC) No 2783/75 must be fixed quarterly in advance in accordance with the methods of calculation laid down in Commission Regulation (EEC) No 1679/90 of 28 June 1990 fixing sluice-gate prices and import duties for ovalbumin and lactalbumin⁽³⁾;

Whereas, since sluice-gate prices and import duties for ovalbumin and lactalbumin were, by Commission Regulation (EEC) No 2816/91⁽⁴⁾ last fixed for the period 1 October to 31 December 1991, they must be fixed anew for the period 1 January to 31 March 1992; whereas such prices and duties should be calculated by reference to the sluice-gate price and levy applicable to eggs in shell during the same period;

Whereas these have been fixed by Commission Regulation (EEC) No 3622/91 of 13 December 1991 fixing the sluice-gate prices and levies for eggs⁽⁵⁾;

Whereas the sluice-gate price and levy applicable to eggs in shell have been altered by the said Regulation; whereas it is therefore necessary likewise to alter the sluice-gate prices and import duties for ovalbumin and lactalbumin fixed by Regulation (EEC) No 2816/91;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import duties provided for in Article 2 of Regulation (EEC) No 2783/75, in respect of the products specified in Article 1 thereof and the sluice-gate prices provided for in Article 5 thereof, in respect of the like products, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 104.

⁽²⁾ OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 44.

⁽³⁾ OJ No L 157, 22. 6. 1990, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 271, 27. 9. 1991, p. 13.

⁽⁵⁾ See page 11 of this Official Journal.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the sluice-gate prices and import duties for ovalbumin and lactalbumin

CN code	Sluice-gate price	Import duty
	ECU/100 kg	ECU/100 kg
3502 10 91	392,98	140,07
3502 10 99	52,68	18,98
3502 90 51	392,98	140,07
3502 90 59	52,68	18,98

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3624/91
of 13 December 1991
on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 15 082 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I**LOTS A and B**

1. **Operation Nos⁽¹⁾**: see Annex II
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient⁽²⁾**: Euronaid, Rhijsgeesterstraatweg 40, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient⁽³⁾**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 94 900 or 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods⁽⁴⁾ (¹²)**: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1 (f))
8. **Total quantity**: 1 076 tonnes (2 582 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: two (A: 500 tonnes; B: 576 tonnes): see Annex II
10. **Packaging and marking**: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (c) and II.A.3); A: (*) (⁶); B: (*) (⁶)
marking in French (operation No 834/91) and Spanish
supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: the Community market (⁷)
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 25. 1 — 25. 2. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 7. 1. 1992 at 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 21. 1. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 9. 2 — 12. 3. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 4. 2. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 24. 2 — 27. 3. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁵⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁶⁾**: refund applicable on 28. 11. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3134/91 (OJ No L 297, 29. 10. 1991, p. 8)

LOT C

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 880/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient** ⁽²⁾: Cape Verde
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: Empresa Pública de Abastecimento (EMPA) Praia, CP 104; (tel. 24 93 05; telex 6054 EMPA; Mindelo, CP 148 tel. 23 69/27 81; telex EMPA, S. Vicente
5. **Place or country of destination**: Cape Verde
6. **Product to be mobilized**: milled rice (product code 1006 30 94 900 or 1006 30 96 900)
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.1 (f))
8. **Total quantity**: 3 750 tonnes (9 000 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one, in two parts (C1: 2 500 tonnes; C2: 1 250 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁴⁾ ⁽¹⁰⁾: see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under IIA.2 (b) and IIA.3)
markings in Portuguese
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: C1: Praia; C2: Mindelo
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 25. 1 — 25. 2. 1992
18. **Deadline for the supply**: 25. 3. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 7. 1. 1992 at 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 21. 1. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 9. 2 — 12. 3. 1992
 - (c) deadline for the supply: 9. 4. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 4. 2. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 24. 2 — 27. 3. 1992
 - (c) deadline for the supply: 23. 4. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁵⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles; telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁶⁾: refund applicable on 28. 11. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3134/91 (OJ No L 297, 29. 10. 1991, p. 8)

LOT D

1. **Operation No⁽¹⁾**: 901/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient⁽⁸⁾**: Burkina Faso
4. **Representative of the recipient⁽²⁾**: Grands Moulins du Burkina (GMB) in Banfora, M. Joseph Sombie, BP 64, Banfora, Burkina Faso; tel. 88 00 57; fax 88 00 88; telex 8238 BF
5. **Place or country of destination**: Burkina Faso
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.1.(a))
8. **Total quantity**: 3 500 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking⁽⁴⁾(¹⁰)**: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (b) and II.A.3) markings in French
11. **Method of mobilization**: the Community market⁽¹¹⁾
12. **Stage of supply**: free at destination
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: Magasins GMB, Banfora
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 23 — 31. 1. 1992
18. **Deadline for the supply**: 1. 3. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 12 noon on 7. 1. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 21. 1. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 7. — 14. 2. 1992
 - (c) deadline for the supply: 15. 3. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 4. 2. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 21 — 29. 2. 1992
 - (c) deadline for the supply: 31. 3. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁵⁾**: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁶⁾**: refund applicable on 28. 11. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3134/91 (OJ No L 297, 29. 10. 1991, p. 8)

Notes:

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer :
— see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991. p. 33.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiaries a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned have not been exceeded.

The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 levels.

- (⁴) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
— 235 01 32,
— 236 10 97,
— 235 01 30,
— 236 20 05,
— 236 33 04.

- (⁶) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annexes.

- (⁷) The supplier should send a duplicate of the original invoice to : M. De Keyzer and Schütz BV, Postbus 1438, Blaak 16, NL-3000 BK Rotterdam.

- (⁸) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.

- (⁹) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.

Shipment to take place in 20-foot containers, conditions FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available to the stack position of the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provision of the second subparagraph of Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

- (¹⁰) Bagging must be carried out before shipment.
- (¹¹) The successful tenderer must send the recipient a 5 kg sample of the wheat to be delivered. This sample must be taken at the same time as the samples for analysis are taken by the monitor prior to shipment.
- (¹²) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, a phytosanitary certificate.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II*

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmenge (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegnning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	500		CRS	El Salvador	Acción nº 835/91 / El Salvador / Cathwell 910106 / El Salvador vía Acajutla / Distribución gratuita
B	576	B1 : 108	Prosalus	Perú	Acción nº 828/91 / Perú / Prosalus 915542 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		B2 : 18	Prosalus	Perú	Acción nº 829/91 / Perú / Prosalus 915543 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		B3 : 54	Prosalus	Perú	Acción nº 830/91 / Perú / Prosalus 915544 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		B4 : 36	Prosalus	Perú	Acción nº 831/91 / Perú / Prosalus 915545 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		B5 : 54	Prosalus	Perú	Acción nº 832/91 / Perú / Prosalus 915546 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		B6 : 54	Prosalus	Perú	Acción nº 833/91 / Perú / Prosalus 915547 / Lima vía Callao / Distribución gratuita
		B7 : 252	Caritas Italy	Sénégal	Action nº 834/91 / Sénégal / Caritas I / 910607 / Dakar / Distribution gratuite

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3625/91**of 13 December 1991****on the supply of various consignments of cereals as food aid**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 2 500 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant cost;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies are not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX

LOT A

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1422/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** ⁽⁷⁾: Djibouti
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: Ministre du Commerce, Office National d'Approvisionnement et de Commercialisation (ONAC), BP 79, Djibouti
5. **Place or country of destination**: Djibouti
6. **Product to be mobilized**: common wheat flour
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.1 (a)), moisture content: 13,5 %
8. **Total quantity**: 1 825 tonnes (2 500 tonnes of cereals)
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁴⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.B.2 (d) and II.B.3) markings in French
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Djibouti
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 25. 1 — 10. 2. 1992
18. **Deadline for the supply**: 1. 3. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 7. 1. 1992 at 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 21. 1. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 8. 2 — 24. 2. 1992
 - (c) deadline for the supply: 15. 3. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 4. 2. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 22. 2 — 9. 3. 1992
 - (c) deadline for the supply: 31. 3. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁵⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁶⁾: refund applicable on 30. 12. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3468/91 (OJ No L 328, 30. 11. 1991, p. 14)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
 - (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer :
see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
 - (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.
 - (⁴) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
 - (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
 - either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.
 - (⁶) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annex.
 - (⁷) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3626/91
of 13 December 1991
on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 2 855 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community

food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A, B, C and D

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 919 to 930/91
2. **Programme** : 1991
3. **Recipient** : World Food Programme, via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome (telex : 626675 i wfp)
4. **Representative of the recipient** : see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination** : see Annex II
6. **Product to be mobilized** : vitaminized skimmed-milk powder / skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ :
see OJ no C 114, 29. 4. 1991, p. 3, (under I. B. 1)
see OJ no C 114, 29. 4. 1991, p. 1, (under I. A. 1) : operation Nos 928 and 930/91
8. **Total quantity** : 2 675 tonnes
— 2 619 tonnes : vitaminized skimmed-milk powder
— 56 tonnes : skimmed-milk powder : operations Nos 928 and 930/91
9. **Number of lots** : four (see Annex II)
10. **Packaging and marking** : 25 kg and operation Nos 929 and 930/91 : ⁽⁵⁾
see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under I. A. 2 and I. A. 3, under I. B. 2 and I. B. 3)
Markings in English
Supplementary markings on the packaging :
see Annex II and operation No 929/91 ⁽¹⁰⁾
11. **Method of mobilization of product** : the Community market
— the manufacture of skimmed-milk powder, and the incorporation of vitamins, must be carried out after the award of the tender
— the manufacture of skimmed-milk powder must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply** : free at port of shipment
13. **Port of shipment** : —
14. **Port of landing specified by the recipient** : —
15. **Port of landing** : —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing** : —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment** : 1 — 10. 2. 1992
18. **Deadline for the supply** : —
19. **Procedure for determining the costs of supply** : invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for the submission of tenders** ⁽⁷⁾ : 6. 1. 1992 at 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender** :
(a) deadline for the submission of tenders : 20. 1. 1992 at 12 noon
(b) period for making the goods available at the port of shipment : 10 — 20. 2. 1992
(c) deadline for the supply : —
B. In the case of a third invitation to tender :
(a) deadline for the submission of tenders : 3. 2. 1992 at 12 noon
(b) period for making the goods available at the port of shipment : 20. — 28. 2. 1992
(c) deadline for the supply : —
22. **Amount of the tendering security** : ECU 20 per tonne
23. **Amount of the delivery security** : 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** :
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
200, rue de la Loi
B-1049 Bruxelles ;
(telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁸⁾ : refund applicable on 15. 11. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3228/91 (OJ No L 314, of 15. 11. 1991, p. 23)

LOT E

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1268/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** ⁽²⁾: Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Service Logistique, Case postale 372, CH-1211 Genève 19; telex 22555 LRCS CH; fax 733 03 95; tel. 734 55 80
4. **Representative of the recipient** ⁽³⁾:
Cruz Roja Boliviana, Avenida Simon Bolivar n° 1515, La Paz tel. 34 09 48/32 65 68; telex 3318 BOLCRUZ
5. **Place or country of destination**: Bolivia
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾:
see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under B.1)
8. **Total quantity**: 180 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking**: 25 kg ⁽⁷⁾
see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under I.B.2. and I.B.3)
markings in Spanish
supplementary marking on packaging:
'A RED CROSS / ACCIÓN DE LA LIGA DE LAS SOCIEDADES DE LA CRUZ ROJA Y DE LA MEDIA LUNA ROJA / DISTRIBUCIÓN GRATUITA / LA PAZ'
11. **Method of mobilization**: the Community market
the manufacture of skimmed-milk powder, and the incorporation of vitamins, must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at destination — Red Cross depot — La Paz
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Arica
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**:
Almacenes Cruz Roja Boliviana, Calle Cuba n° 1155, La Paz
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1 - 10. 2. 1992
18. **Deadline for the supply**: 31. 3. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁸⁾: 6. 1. 1992 on 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 20. 1. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 - 20. 2. 1992
 - (c) deadline for the supply: 15. 4. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 3. 2. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 20 — 28. 2. 1992
 - (c) deadline for the supply: 30. 4. 1992
22. **Amount of tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
Rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles;
(telex AGREC 22037 B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁹⁾: refund applicable 15. 11. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3328/91 (OJ No L 314, 15. 11. 1991, p. 23)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- Radioactivity analysis must indicate the caesium-134 and -137 levels.
- (³) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- by porter at the office referred to in point 24 of this Annex, or
 - by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.
- (⁵) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁶) The successful tenderer is to contact the recipient as soon possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (⁷) Shipment to take place in containers of 20 ft.
- (⁸) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate of origin.
- (⁹) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate.
- (¹⁰) Plus a black dot at least 300 mm in diameter.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	1 490	28	WFP	Tunisia	Action No 919/91 / 0340800 Tunisia / Supplied by the World Food Programme / Tunis
		425	WFP	Morocco	Action No 920/91 / 0228803 Morocco / Supplied by the World Food Programme / Casablanca
		400	WFP	Morocco	Action No 921/91 / 0228803 Morocco / Supplied by the World Food Programme / Tangier
		255	WFP	Morocco	Action No 922/91 / 0228803 Morocco / Supplied by the World Food Programme / Tangier
		382	WFP	Morocco	Action No 923/91 / 0228803 Morocco / Supplied by the World Food Programme / Casablanca
B	802	150	WFP	Brazil	Action No 924/91 / 0273201 Brazil / Supplied by the World Food Programme / Cabedelo
		350	WFP	Brazil	Action No 925/91 / 0273201 Brazil / Supplied by the World Food Programme / Fortaleza
		302	WFP	Colombia	Action No 926/91 / 0236801 Colombia / Supplied by the World Food Programme / Cartagena
C	169	148	WFP	Mauritania	Action No 927/91 / 0005506 Mauritania / Supplied by the World Food Programme / Nouakchott
		21	WFP	Mauritania	Action No 928/91 / 0262900 Mauritania / Supplied by the World Food Programme / Nouakchott
D	214	179	WFP	Burundi	Action No 929/91 / 0304701 Burundi / Supplied by the World Food Programme / Dar-Es-Salaam in transit to Bujumbura, Burundi
		35	WFP	Bhutan	Action No 930/91 / 0339400 Bhutan / Supplied by the World Food Programme / Phuntsholing

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3627/91
of 13 December 1991
on the supply of various consignments of cereals as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1)(c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 10 000 tonnes of cereals;

Whereas it is necessary to provide for the carrying out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs;

Whereas, notably for logistical reasons, certain supplies were not awarded within the first and second deadlines for submission of tenders; whereas, in order to avoid republication of the notice of invitation to tender, a third deadline for submission of tenders should be opened,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Cereals shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX

LOT A

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 1470/90
2. **Programme**: 1990
3. **Recipient** ⁽²⁾: Nicaragua
4. **Representative of the recipient** ⁽³⁾: Enimport (Sr Wilfredo Delgado), Carretera a Masaya, Frente a Camino de Oriente; tel. 67 10 32, fax 74688)
5. **Place or country of destination**: Nicaragua
6. **Product to be mobilized**: common wheat
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.I.(a))
8. **Total quantity**: 10 000 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁵⁾: see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (under II.A.2 (b) and II.A.3) markings in Spanish
11. **Method of mobilization**: the Community market
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: San Juan del Sur
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 27. 1 — 7. 2. 1992
18. **Deadline for the supply**: 29. 2. 1992
19. **Procedure for determining the costs of supply**: tendering
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 7. 1. 1992 at 12 noon
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 21. 1. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 10 — 22. 2. 1992
 - (c) deadline for the supply: 15. 3. 1992**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 4. 2. 1992 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 24. 2 — 7. 3. 1992
 - (c) deadline for the supply: 29. 3. 1992
22. **Amount of the tendering security**: ECU 5 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁶⁾: Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, Bâtiment Loi 120, bureau 7/46, 200 rue de la Loi, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁶⁾: refund applicable on 30. 12. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3468/91 (OJ No L 328, 30. 11. 1991, p. 14)

Notes:

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer:
— see list published in OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 33.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiaries a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned have not been exceeded.
- The radioactivity certificate shall give the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.
- (⁴) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (⁵) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably:
— either by porter at the office referred to in point 24 of this Annex,
— or by telecopier on one of the following numbers in Brussels:
— 235 01 32,
— 236 10 97,
— 235 01 30,
— 236 20 05,
— 236 33 04.
- (⁶) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refunds and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁷) Once the successful tenderer has been informed of the award of the contract, he shall immediately contact the beneficiary with a view to determining what documents are required for the consignment and their distribution.
- (⁸) Bagging must be carried out before shipment.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3628/91

of 13 December 1991

on the supply of various lots of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1930/90 ⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management ⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain beneficiary organizations 1 385 tonnes of skimmed-milk powder;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community

food aid ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 790/91 ⁽⁵⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid, for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 174, 7. 7. 1990, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX I

LOTS A and B

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 970/91 to 980/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB-Oegstgeest
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: see Annex II
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3 (under I.B.1)
8. **Total quantity**: 1 160 tonnes
9. **Number of lots**: two (Lot A: 840 tonnes; Lot B 320 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾: 25 kg
see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under I.B.2 and I.B.3)
Markings in English, Spanish and Portuguese
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: Community market
The vitaminized skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 — 28. 2. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁸⁾: 12 noon on 13. 1. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 27. 1. 1992
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 2 — 15. 3. 1992
 - (c) deadline for the supply: —**B. In the case of a third invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 10. 2. 1992
 - (b) Period for making the goods available at the port of shipment: 1. — 28. 3. 1992
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:

Bureau de l'aide alimentaire,
À l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
Rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles;
(telex: 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁹⁾: refund applicable 15. 11. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3328/91 (OJ No L 314, 15. 11. 1991, p. 23)

LOT C

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 993 to 996/91
2. **Programme**: 1991
3. **Recipient**: Euronaid, PO Box 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Uganda
6. **Product to be mobilized**: vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾:
see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 3, (under I.B.1)
8. **Total quantity**: 225 tonnes
9. **Number of lots**: one (see Annex II)
10. **Packaging and marking** ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾ ⁽¹⁰⁾: 25 kg
see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 4 (under I.B.2 and I.B.3.)
Markings in English
Supplementary markings on the packaging: see Annex II
11. **Method of mobilization**: Community market
The skimmed-milk powder must be manufactured and the vitamins incorporated, after the award of the tender
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**:
— C 1 — Operation 993/91: 10 — 28. 2. 1992
— C 2 — Operation 994/91: 10 — 28. 3. 1992
— C 3 — Operation 995/91: 10 — 30. 4. 1992
— C 4 — Operation 996/91: 10 — 30. 5. 1992
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders** ⁽⁷⁾: 12 noon on 13. 1. 1992
21. **A. In the case of a second invitation to tender**:
(a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 27. 1. 1992
(b) period for making the goods available at the port of shipment:
— C 1 — Operation 993/91: 15 — 27. 2. 1992
— C 2 — Operation 994/91: 10 — 28. 3. 1992
— C 3 — Operation 995/91: 10 — 30. 4. 1992
— C 4 — Operation 996/91: 10 — 30. 5. 1992
(c) deadline for the supply: —
21. **B. In the case of a third invitation to tender**:
(a) deadline for the submission of tenders: 12 noon on 10. 2. 1992
(b) period for making the goods available at the port of shipment:
— C 1 — Operation 993/91: 1 — 10. 3. 1992
— C 2 — Operation 994/91: 10 — 28. 3. 1992
— C 3 — Operation 995/91: 10 — 30. 4. 1992
— C 4 — Operation 996/91: 10 — 30. 5. 1992
(c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security**: ECU 20 per tonne
23. **Amount of delivery security**: 10 % of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders**:
Bureau de l'aide alimentaire,
À l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/46,
Rue de la Loi, 200
B-1049 Bruxelles,
(telex: 22037 AGREC B or 25670 AGREC B)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** ⁽⁸⁾: Refund applicable 15. 11. 1991, fixed by Commission Regulation (EEC) No 3328/91 (OJ No L 314, 15. 11. 1991, p. 23)

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary for each action number/shipping number a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- Radioactivity analysis must indicate the caesium-134 and -137 levels.
- (³) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of this Annex, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- by porter at the office referred to in point 24 of this Annex, or
 - by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
 - 235 01 32,
 - 236 10 97,
 - 235 01 30,
 - 236 20 05,
 - 236 33 04.
- (⁴) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.
- (⁵) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a certificate of origin for each action number/shipping number.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representative, at the time of delivery, a health certificate for each action number/ shipping number.
- (⁷) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs including the cost of moving the containers from the container terminal.
- The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.
- (⁸) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :
- MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.
- (⁹) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent a complete packaging list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
- The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, the number of which is to be provided to the beneficiary's forwarder.
- (¹⁰) Shipment to take place in 20 foot containers, condition FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II*

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
A	840	45	Caritas Belgica	Haïti	Action n° 970/91 / Haïti / Caritas B / 910238 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
		445	Caritas N	Haïti	Action n° 971/91 / Haïti / Caritas N / 910331 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
		200	Protos	Haïti	Action n° 972/91 / Haïti / Protos / 911505 / Port-au-Prince / Pour distribution gratuite
		150	Caritas N	República Dominicana	Acción n° 973/91 / República Dominicana / Caritas N / 910322 / Santo Domingo / Destinado a la distribución gratuita
B	320	60	Cinterad	Burkina Faso	Action n° 974/91 / Burkina Faso / Cinterad / 913427 / Ouagadougou via Cotonou / Pour distribution gratuite
		35	Cinterad	Mali	Action n° 975/91 / Mali / Cinterad / 913441 / Bamako via Cotonou / Pour distribution gratuite
		45	Caritas N	Angola	Acção n° 976/91 / Angola / Caritas N / 910341 / Luanda / Destinado a distribuição gratuita
		15	Caritas N	Angola	Acção n° 977/91 / Angola / Caritas N / 910342 / Benguela via Lobito / Destinado a distribuição gratuita
		30	Caritas N	Angola	Acção n° 978/91 / Angola / Caritas N / 910343 / Lubango via Namibe / Destinado a distribuição gratuita
		15	SSP	Madagascar	Action n° 979/91 / Madagascar / SSP / 911303 / Fianarantsoa via Mahajanga / Pour distribution gratuite
		120	Caritas Alema	Moçambique	Acção n° 980/91 / Moçambique / Caritas Alema / 910432 / Maputo / Destinado a distribuição gratuita

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
C	225	C1-60	ICR	Uganda	Action No 993/91 / Uganda / ICR / 914600 / Kampala via Mombasa / For free distribution
		C2-60	ICR	Uganda	Action No 994/91 / Uganda / ICR / 914601 / Kampala via Mombasa / For free distribution
		C3-60	ICR	Uganda	Action No 995/91 / Uganda / ICR / 914602 / Kampala via Mombasa / For free distribution
		C4-45	ICR	Uganda	Action No 996/91 / Uganda / ICR / 914603 / Kampala via Mombasa / For free distribution

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3629/91

of 13 December 1991

extending the validity of Regulation (EEC) No 1658/91 establishing arrangements
for retrospective Community surveillance of Atlantic salmon imports

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3796/81
of 29 December 1981 on the common organization of the
market in fishery products ⁽¹⁾, as last amended by Regula-
tion (EEC) No 3571/90 ⁽²⁾, and in particular Article 24 (2)
thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1658/91 of
14 June 1991 ⁽³⁾ introduced arrangements applicable to
31 December 1991 for retrospective Community surveil-
lance of Atlantic salmon imports;

Whereas because of serious disturbance of the Commu-
nity market for salmon the Commission has, by Regula-
tion (EEC) No 3270/91 ⁽⁴⁾, as amended by Regulation
(EEC) No 3382/91 ⁽⁵⁾, made Atlantic salmon imports
subject to observance of a minimum price;

Whereas so that proper monitoring of the trend of
Atlantic salmon imports can be continued and action
taken to forestall any further deterioration in the market
the period of validity of the surveillance arrangements
introduced by Regulation (EEC) No 1658/91 should be
extended for six months;

Whereas it appears necessary to extend these arrange-
ments to cover new commercial presentations of Atlantic
salmon,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The temporary arrangements for retrospective Commu-
nity surveillance of imports of Atlantic salmon introduced
by Commission Regulation (EEC) No 1658/91 are
extended to 30 June 1992.

Article 2

The Annex to Regulation (EEC) No 1658/91 is replaced
by the Annex to this Regulation.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

It shall apply from 1 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Manuel MARÍN

Vice-President

⁽¹⁾ OJ No L 379, 31. 12. 1981, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 353, 17. 12. 1990, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 151, 15. 6. 1991, p. 51.

⁽⁴⁾ OJ No L 308, 9. 11. 1991, p. 34.

⁽⁵⁾ OJ No L 319, 21. 11. 1991, p. 54.

ANNEX

SPECIES: Atlantic salmon (*Salmo salar*); CN CODES: ex 0302 12 00 and ex 0303 22 00

MEMBER STATE:

Country of origin:

Date of import:

Definition of product	Quantity imported (in kg)	Unit price (ecu per kg)
I. Fresh or refrigerated		
— Whole		
1 — 2 kg		
2 — 3 kg		
3 — 4 kg		
4 kg and over		
— Guttled		
1 — 2 kg		
2 — 3 kg		
3 — 4 kg		
4 kg and over		
— Guttled and with head removed		
1 — 2 kg		
2 — 3 kg		
3 — 4 kg		
4 kg and over		
II. Frozen		
(all forms of presentation)		
1 — 2 kg		
2 — 3 kg		
3 — 4 kg		
4 kg and over		

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3630/91

of 13 December 1991

amending Regulation (EEC) No 1913/69 on the granting and advance fixing of export refunds on cereal-based compound feedingstuffs

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3653/90⁽²⁾, and in particular Article 16 thereof,Whereas Council Regulation (EEC) No 2743/75 of 29 October 1975 on the system to be applied to cereal-based compound feedingstuffs⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 944/87⁽⁴⁾, provides the general rules for cereal-based compound feedingstuffs;Whereas the Annex to Commission Regulation (EEC) No 1913/69⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1931/91⁽⁶⁾ defines 'cereal products' when incorporated into compound feedingstuffs, and whereas it appears that certain opportunities contributing to the development of trade of compound feedingstuffs could exist if the cereals content of puffed cereals of CN code 1904 would also receive an export refund; whereas it is therefore appropriate to incorporate these products into the arrangements provided by the abovementioned Regulations (EEC) No 2743/75 and (EEC) no 1913/69;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The footnote to the table in the Annex to Regulation (EEC) No 1913/69 is hereby replaced by the following:

'(1) "Cereal products" means the products falling within subheadings 0709 90 60 and 0712 90 19, Chapter 10, heading Nos 1101, 1102, 1103, 1104 (excluding subheading 1104 30) and the cereals content of the products falling within subheadings 1904 10 10 and 1904 10 90 of the combined nomenclature. The cereals content in products under subheadings 1904 10 10 and 1904 10 90 of the combined nomenclature is considered to be equal to the weight of this final product.'

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 362, 27. 12. 1990, p. 28.⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 60.⁽⁴⁾ OJ No L 90, 2. 4. 1987, p. 2.⁽⁵⁾ OJ No L 246, 30. 9. 1969, p. 11.⁽⁶⁾ OJ No L 174, 3. 7. 1991, p. 9.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3631/91

of 13 December 1991

fixing the quotas for 1992 applying to imports into Spain of milk and milk products from third countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 491/86 of 25 February 1986 laying down rules for the application of quantitative restrictions on imports into Spain of certain agricultural products from third countries⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3296/88⁽²⁾, and in particular Article 3 (1) thereof,

Whereas, pursuant to Article 77 of the Act of Accession of Spain and Portugal, Spain may, until 31 December 1995, apply quantitative restrictions on imports from third countries; whereas these restrictions concern products which are subject to the supplementary trade mechanism in the case of milk and milk products;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 609/86⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 222/88⁽⁴⁾, fixed the initial quotas by volume for each product or group of milk products; whereas, in accordance with the second and third subparagraphs of Article 1 (3) of Regulation (EEC) No 491/86, the minimum annual rate of increase in the quota taking into account either the patterns of trade for some third countries or the state of bilateral negotiations with other third countries is fixed; whereas, in view of the current situation, the import quantities for some third countries should not be modified and the said quantities for Switzerland should be adjusted in accordance with the rules applicable to imports into Spain from the Community as constituted at 31 December 1985;

Whereas, to ensure proper management of the quota, the applications for import licences should be subject to the lodging of a security in accordance with Commission Regulation (EEC) No 2220/85 of July 1985 laying down common detailed rules for the application of the system of securities for agricultural products⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3745/89⁽⁶⁾;

Whereas provision should be made for Spain to communicate information to the Commission on the application of the quota;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3116/90 of 15 October 1990 amending Regulations (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff and (EEC) No 2915/79 determining the groups of products and the special provisions for calculating levies on milk and milk products⁽⁷⁾ amended certain CN codes and as a result these amendments should be incorporated in this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The quotas for 1992 for products specified in Annex I to Council Regulation (EEC) No 491/86 imported into Spain from third countries shall be as follows:

— CN codes 0401, 0403 10 22, 0403 10 23, 0403 10 24, 0403 90 11, 0403 90 13, 0403 90 19, 0403 90 31, 0403 90 33, 0403 90 39, as well as 0403 90 51, 0403 90 53, 0403 90 59, other than concentrates, 0404 10 91 and 0404 90: 435 tonnes,

— CN code 0405: 180 tonnes.

2. The quotas for 1992 for products specified in Annex II to Council Regulation (EEC) No 491/86 falling within CN codes ex 0406 with the exception as regards imports from Switzerland of Emmentaler falling within CN code 0406 90 13 and Gruyère falling within CN code ex 0406 90 15 are fixed at 4 151 tonnes.

Article 2

1. The Spanish authorities shall issue import authorizations so as to ensure a fair allocation of the available quantity between applicants.

2. Applications for import authorizations shall be subject to the lodging of a security. The provisions of Regulation (EEC) No 2220/85 shall apply in respect of the said security.

The primary requirement, within the meaning of Article 20 of the said Regulation, shall consist in the effective importation of the products.

⁽⁷⁾ OJ No L 303, 31. 10. 1990, p. 1.

⁽¹⁾ OJ No L 54, 1. 3. 1986, p. 25.

⁽²⁾ OJ No L 293, 27. 10. 1988, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 58, 1. 3. 1986, p. 33.

⁽⁴⁾ OJ No L 28, 1. 2. 1988, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 205, 3. 8. 1985, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 364, 14. 12. 1989, p. 54.

Article 3

1. The Spanish authorities shall communicate to the Commission the measures which they adopt for the application of Article 2.

2. They shall, for each of the products concerned, transmit, not later than the 15th of each month, the following information on import authorizations issued in the preceding month :

- the quantities covered by the import authorizations issued,
- the quantities imported.

Article 4

This Regulation shall enter into force on 1 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3632/91
of 13 December 1991
amending Regulation (EEC) No 1641/91 as regards the application of monetary
compensatory amounts to milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1677/85 of 11 June 1985 on monetary compensatory amounts in agriculture ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽²⁾, and in particular Article 12 thereof,

Whereas the monetary compensatory amounts introduced by Regulation (EEC) No 1677/85 were fixed in Commission Regulation (EEC) No 1641/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3531/91 ⁽⁴⁾;

Whereas Council Regulation (EEC) No 2658/87 of 23 July 1987 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3537/91 ⁽⁶⁾, groups all fresh cheeses under CN heading 0406 10 as from 1 January 1992; whereas the monetary compensatory amounts should therefore be adapted from 1 January 1992;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

Article 1

Regulation (EEC) No 1641/91 is hereby amended as follows:

1. in Part 5 of Annex I, CN codes 0406 10 10 and 0406 10 90 are replaced by CN codes 0406 10 20 and 0406 10 80 respectively. CN codes 0406 90 71, 0406 90 83, 0406 90 91 and 0406 90 97 are deleted;
2. in the Appendix to Annex I (Additional codes), Table 04-8 is replaced by the table in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 6.

⁽²⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽³⁾ OJ No L 153, 17. 6. 1991, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 337, 9. 12. 1991, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 335, 6. 12. 1991, p. 9.

ANNEX

TABEL 04-8

CN code	Description	Additional code
0406 10 20	— Salted ricotta whey cheese and cheese made exclusively from goat or sheep milk	7226
0406 10 80	— Other :	
	— — Of a water content calculated by weight of the non-fatty matter :	
	— — — Not exceeding 62 % :	
0406 90 93	— — — — Of a fat content by weight in the dry matter :	
	— — — — — Of less than 10 %	7227
0406 90 99	— — — — — Of 10 % or more	7228
	— — — Exceeding 62 % but not exceeding 72 % :	
	— — — — Of a fat content by weight in the dry matter :	
	— — — — — Of less than 10 %	7229
	— — — — — Of 10 % or more	7230
	— — — Exceeding 72 % :	
	— — — — Of a content by weight in the dry matter :	
	— — — — — Of less than 10 %	7231
	— — — — — Of 10 % or more	7232

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3633/91

of 13 December 1991

amending Regulation (EEC) No 1799/76 laying down detailed rules for the application of special measures in respect of linseed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 569/76 of 15 March 1976 laying down special measures for linseed⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 4003/87⁽²⁾, and in particular Article 2 (4) thereof,

Whereas the first subparagraph of Article 8 (1) of Commission Regulation (EEC) No 1799/76⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1224/90⁽⁴⁾, provides that growers of linseed are to submit a declaration of areas sown not later than 15 June each year; whereas 20 May would be a better date if the aid scheme is to operate smoothly;

Whereas the second subparagraph of Article 8 (1) of that Regulation permits growers to amend the area declared by 15 June at the latest if the latter proves to be greater than that on which seeds emerge; whereas 5 June would be a more suitable deadline;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1208/87⁽⁵⁾ inadvertently deleted the provision of Article 9 (1) of Regulation (EEC) No 1799/76 providing for a penalty proportionate to the length of the period over the deadline for growers who fail to submit their crop declarations on time; whereas provision should be made for growers who have not received the aid as a result to be able to submit aid applications before a given date;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Oils and Fats,

Article 1

Regulation (EEC) No 1799/76 is hereby amended as follows:

1. Article 8 (1) is replaced by the following:

'Except in cases of *force majeure*, all growers of linseed shall submit declarations of areas sown by no later than 20 May each year in respect of the following marketing year.

If the area on which seeds emerge proves to be smaller than that indicated in the declaration, the declarant must forward the relevant figures to the competent authorities by 5 June that year at the latest.'

2. the following subparagraph is added to Article 9 (1):

'However, except in cases of *force majeure*, if the crop declaration is submitted:

— before the end of the month following that indicated in the preceding subparagraph, 66 % of the aid for linseed shall be granted;

— before the end of the second month following that month, 33 % of that aid shall be granted.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

However, Article 1 (2) shall apply from the 1986/87 marketing year to growers who submit applications before 1 April 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

(¹) OJ No L 67, 15. 3. 1976, p. 29.

(²) OJ No L 377, 31. 12. 1987, p. 46.

(³) OJ No L 201, 27. 7. 1976, p. 14.

(⁴) OJ No L 120, 11. 5. 1990, p. 54.

(⁵) OJ No L 115, 1. 5. 1987, p. 26.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3634/91**of 13 December 1991****setting for 1992 the quantities of cheese originating in and coming from
Switzerland that may be imported into Spain**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Decision 86/559/EEC of 15 September 1986 on the conclusion of the Agreements in the form of exchanges of letters between the European Economic Community and the Swiss Confederation concerning agriculture and fisheries⁽¹⁾, and in particular section (a) in exchange of letters No 3,

Whereas the abovementioned exchanges of letters of 14 July 1986 stipulate that from 1 January 1990 and until the end of the transitional period the quantity for importation into Spain of cheese originating in and coming from Switzerland is to be adapted annually in accordance with the rules applicable to imports into Spain from the Community as constituted on 31 December 1985;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 3621/89⁽²⁾ withdrew certain milk products from the list of products subject to the supplementary trade mechanism from 1 January 1990; whereas in consequence and in accordance a Spanish import quantity of cheeses coming from Switzerland excluding Emmentaler falling within CN code 0406 90 13 and Gruyère falling within CN code ex 0406 90 15 should be set as provided for in the above-

mentioned exchange of letters; whereas for the remaining cheeses concerned the quantity set for 1991 should be increased by the same percentage as for cheese imports into Spain for 1992 from the Community as constituted on 31 December 1985;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The quantity of cheese originating in and coming from Switzerland (excluding Emmentaler falling within CN code 0406 90 13 and Gruyère falling within CN code ex 04 06 90 15, as referred to in exchange of letters No 3 of 14 July 1986 referring to the tariff concessions that the Community and Switzerland have granted each other in respect of cheese that may be imported into Spain is set for 1992 at 1 011 tonnes, including 273 tonnes for processed cheese.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 328, 22. 11. 1986, p. 98.

⁽²⁾ OJ No L 351, 2. 12. 1989, p. 22.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3635/91

of 13 December 1991

amending Regulation (EEC) No 643/86 laying down detailed rules for the application of the supplementary trade mechanism to the live plants and floriculture products listed in Annex XXII to the Act of Accession and imported into Portugal concerning the target ceilings for the year 1992

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal, and in particular Article 251 (1) and (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 569/86 of 25 February 1986 laying down general rules for the application of the supplementary mechanism applicable to trade⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3296/88⁽²⁾, and in particular Article 7 (1) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 3792/85⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3296/88, lays down the arrangements applying to trade in agricultural products between Spain and Portugal; whereas in view of Article 5 (2), the abovementioned arrangements also apply to the products concerned originating from Spain, as of 1 January 1991;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 574/86⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3296/88, lays down detailed rules for the application of the supplementary trade mechanism;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 643/86⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1316/91⁽⁶⁾, fixes in particular the target ceilings provided for in Article 251 (1) of the Act of Accession for certain floricultural products falling within CN codes 0602, 0603 and 0604 for the year 1991;

Whereas, in accordance with Article 251 (2) of the Act of Accession, the target ceilings must reflect a certain

progress in relation to traditional trade flows so as to ensure a harmonious and gradual opening-up of the market; whereas, to that end, the target ceilings for ornamental plants, roses, carnations and *Asparagus plumosus* and those for rose bushes should be increased for 1992;

Whereas, in view of experience gained during the six years of application of those arrangements, provision should be made, in order to ensure stability on the Portuguese market, for a seasonal break-down of the ceilings for certain of those products and for their adjustment to seasonal variations in Portuguese production;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Live Plants,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

Regulation (EEC) No 643/86 is hereby amended as follows:

1. Article 1 (1) is replaced by the following:

'1. The target ceilings provided for in Article 251 (1) of the Act of Accession for the period 1 January to 31 December 1992 shall be as set out in the Annex hereto.'

2. the Annex is replaced by the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1992.

⁽¹⁾ OJ No L 55, 1. 3. 1986, p. 106.

⁽²⁾ OJ No L 293, 27. 10. 1988, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 367, 31. 12. 1985, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ No L 57, 1. 3. 1986, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 60, 1. 3. 1986, p. 39.

⁽⁶⁾ OJ No L 126, 22. 5. 1991, p. 6.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

Target ceilings for the period 1 January to 31 December 1992 as provided for in the third subparagraph of Article 251 of the Act of Accession

CN code	Description	Target ceiling	
		units	tonnes
	Other live plants (including their roots), cuttings and slips; mushroom spawn:		
	<i>Target ceiling:</i>		
0602 40 90	— Roses, grafted	1 000 000	} 2 350
	— Indoor plants:		
	— Other:		
0602 99 91	— Flowering plants with buds or flowers, excluding cacti		
0602 99 99	— Other		
	<i>Of which:</i>		
	— From 1 January to 30 June		1 000
	— From 1 July to 31 December		1 350
	Cut flowers and flower buds of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared		
	<i>Target ceiling:</i>		
0603 10 11 and 0603 10 51	Roses, fresh	1 100 000	
0603 10 13 and 0603 10 53	Carnations, fresh	11 150 000	
	<i>Of which: from 1 June to 31 October:</i>		
0603 10 11	Roses	370 000	
0603 10 53	Carnations	3 720 000	
	Foliage, branches and other parts of plants, without flower or flower buds, and grasses, mosses and lichens, being goods of a kind suitable for bouquets or for ornamental purposes, fresh, dried, dyed, bleached, impregnated or otherwise prepared		
ex 0604 91 90	<i>Asparagus plumosus</i>		3,4

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3636/91

of 13 December 1991

authorizing the conclusion of long-term private storage contracts for table wine, grape must, concentrated grape must and rectified concentrated grape must in respect of the 1991/92 wine year

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 822/87 of 16 March 1987 on the common organization of the market in wine⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1734910⁽²⁾, and in particular Articles 32 (5) and 81 thereof,

Whereas the forward estimate drawn up for the 1991/92 wine year indicates that the quantities of table wine available at the beginning of the wine year exceed by more than four months' supply those normally used up over the year; whereas the conditions for authorization of long-term storage contracts specified in Article 32 (4) of Regulation (EEC) No 822/87 are therefore met;

Whereas the abovementioned forward estimate indicates the existence of surpluses of all types of table wine and of table wines which stand in close economic relationship to those types of table wine; whereas it should therefore be made possible for long-term contracts to be concluded for those types of table wine; whereas it is necessary by the same token to open this possibility for grape must, concentrated grape must and rectified concentrated grape must;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

During the period 16 December 1991 to 14 February 1992 long-term private storage contracts may be

concluded, in accordance with the provisions of Commission Regulation (EEC) No 1059/83⁽³⁾, for:

- table wines, provided that the conditions of Article 6 of that Regulation are met, and
- grape must, concentrated grape must and rectified concentrated grape must.

Article 2

The minimum quality conditions that must be met by table wines which may be covered by a storage contract shall be as set out in the Annex hereto.

Article 3

Producers who, within the limits laid down in the first subparagraph of Article 5 (1) of Regulation (EEC) No 1059/83, wish to conclude a long-term storage contract for a table wine shall, when submitting applications for conclusion of a contract, advise the intervention agency of the total quantity of table wine they have produced during the current wine year.

For this purpose producers shall submit a copy of the production declaration(s) drawn up pursuant to Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 3929/87⁽⁴⁾.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 16 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 84, 27. 3. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 163, 26. 6. 1991, p. 6.

⁽³⁾ OJ No L 116, 30. 4. 1983, p. 77.

⁽⁴⁾ OJ No L 369, 29. 12. 1987, p. 59.

ANNEX**MINIMUM QUALITY CONDITIONS FOR TABLE WINES****I. White wines**

- | | |
|--|---|
| (a) minimum actual alcoholic strength : | 10,5 % vol ; |
| (b) minimum total acidity (expressed as tartaric acid) : | 5 grams per litre and 4 grams per litre
for table wines produced in Spain ⁽¹⁾ ; |
| (c) maximum volatile acidity : | 9 milliequivalents per litre ; |
| (d) maximum sulphur dioxide content : | 155 milligrams per litre. |

II. Red wines

- | | |
|--|---|
| (a) minimum actual alcoholic strength : | 10,5 % vol ; |
| (b) minimum total acidity (expressed as tartaric acid) : | 5 grams per litre and 4 grams per litre
for table wines produced in Spain ⁽¹⁾ ; |
| (c) maximum volatile acidity : | 11 milliequivalents per litre ; |
| (d) maximum sulphur dioxide content : | 115 milligrams per litre. |

Rosé wines must comply with the conditions laid down above for red wines except as regards their sulphur dioxide content to which the same maximums as those fixed for white wines apply.

Conditions (a) and (d) do not apply to table wines of types R III, A II and A III.

⁽¹⁾ Article 127 of the Act of Accession.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3637/91

of 13 December 1991

fixing the sluice-gate prices and levies for poultrymeat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2777/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1235/89⁽²⁾, and in particular Articles 3 and 7 (1) thereof,

Whereas the sluice-gate prices and levies for the products specified in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2777/75 must be fixed quarterly in advance in accordance with methods of calculation laid down in Council Regulation (EEC) No 2778/75 of 29 October 1975 laying down rules for calculating the levy and the sluice-gate price for poultrymeat⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3986/87⁽⁴⁾;

Whereas, since the sluice-gate prices and levies for poultrymeat were, by Commission Regulation (EEC) No 2821/91⁽⁵⁾ last fixed for the period 1 October to 31 December 1991, they must be fixed anew for the period 1 January to 31 March 1992 whereas such prices and levies should in principle be calculated by reference to feed-grain prices for the period 1 July to 30 November 1991;

Whereas, when the sluice-gate prices applicable from 1 October, 1 January and 1 April are being fixed, trends in world market prices for feed grain are to be taken into account only if the price of the quantity of feed grain required varies by at least a specified minimum in relation to that used to calculate the sluice-gate price for the preceding quarter; whereas, by Regulation (EEC) No 2778/75, this minimum was set at 3 %;

Whereas the price of the quantity of feed grain required for the production of poultrymeat varies by more than 3 % from that used for the preceding quarter; whereas

this variation must accordingly be taken into account in fixing sluice-gate prices for the period 1 January to 31 March 1992;

Whereas, when the levies applicable from 1 October, 1 January and 1 April are being fixed, changes in world market prices for feed grain should be taken into account only if at the same time a new sluice-gate price is fixed;

Whereas, since a new sluice-gate price is to be fixed for certain product; changes in world market prices for feed grain must be taken into account in fixing the levies;

Whereas, by Council Regulations (EEC) No 3834/90 of 20 December 1990 reducing for 1991 the levies on certain agricultural products originating in developing countries⁽⁶⁾, as extended by Regulation (EEC) No 3588/91⁽⁷⁾, and (EEC) 715/90 of 5 March 1990 on the arrangements applicable to agricultural products and certain goods resulting from the processing of agricultural products originating in the African, Caribbean and Pacific States (ACP States) or the overseas countries and territories (OCT)⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 523/91⁽⁹⁾, special import arrangements were introduced involving a reduction to 50 % in levies within the framework of fixed amounts or annual quotas, in particular for certain poultry meat products;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3833/90 of 20 December 1990 applying generalized tariff preferences for 1991 in respect of certain agricultural products originating in developing countries⁽¹⁰⁾, as extended by Regulation (EEC) No 3587/91⁽¹¹⁾, partially or totally suspends Common Tariff duties, in particular on certain poultry meat products;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 77.

⁽²⁾ OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 29.

⁽³⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 84.

⁽⁴⁾ OJ No L 376, 31. 12. 1987, p. 7.

⁽⁵⁾ OJ No L 271, 27. 9. 1991, p. 36.

⁽⁶⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990.

⁽⁷⁾ OJ No L 341, 12. 12. 1991, p. 6.

⁽⁸⁾ OJ No L 84, 30. 3. 1990, p. 85.

⁽⁹⁾ OJ No L 58, 5. 3. 1991, p. 1.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 370, 31. 12. 1990, p. 86.

⁽¹¹⁾ OJ No L 341, 12. 12. 1991, p. 1.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. In respect of the products specified in Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2777/75, the levies provided for in Article 3 thereof and the sluice-gate prices provided for in Article 7 thereof shall be as shown in the Annex hereto.

2. However, in the case of products falling within CN codes 0207 31, 0207 39 90, 0207 50, 0210 90 71, 0210 90 79, 1501 00 90, 1602 31, 1602 39 19, 1602 39 30 and 1602 39 90, in respect of which the rate of duty has been bound within GATT, the levy shall not exceed the amount resulting from that binding.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the sluice-gate prices and levies for poultrymeat ⁽¹⁾

CN code	Sluice-gate price	Levy	Conventional rate of duty
	ECU/100 units	ECU/100 units	%
0105 11 00	22,56	6,12	—
0105 19 10	99,70	20,23	—
0105 19 90	22,56	6,12	—
	ECU/100 kg	ECU/100 kg	
0105 91 00	78,41	24,72	—
0105 99 10	88,74	38,30	—
0105 99 20	114,49	38,44	—
0105 99 30	103,69	28,95	—
0105 99 50	120,25	40,12	—
0207 10 11	98,51	31,05	—
0207 10 15	112,02	35,31	—
0207 10 19	122,05	38,46	—
0207 10 31	148,13	41,35	—
0207 10 39	162,37	45,33	—
0207 10 51	104,40	45,06	—
0207 10 55	126,77	54,72	—
0207 10 59	140,86	60,80 ⁽²⁾	—
0207 10 71	163,56	54,91	—
0207 10 79	154,64	58,35 ⁽²⁾	—
0207 10 90	171,79	57,32	—
0207 21 10	112,02	35,31	—
0207 21 90	122,05	38,46	—
0207 22 10	148,13	41,35	—
0207 22 90	162,37	45,33	—
0207 23 11	126,77	54,72	—
0207 23 19	140,86	60,80 ⁽²⁾	—
0207 23 51	163,56	54,91	—
0207 23 59	154,64	58,35 ⁽²⁾	—
0207 23 90	171,79	57,32	—
0207 31 00	1 635,60	549,10	3 ⁽²⁾
0207 39 11	287,41	103,15	—
0207 39 13	134,26	42,31	—
0207 39 15	92,74	32,12	—
0207 39 17	64,20	22,23	—
0207 39 21	184,83	58,26	—
0207 39 23	173,63	54,73	—
0207 39 25	285,34	98,82	—
0207 39 27	64,20	22,23	—
0207 39 31	311,07	86,84	—

CN code	Sluice-gate price	Levy	Conventional rate of duty
	ECU/100 kg	ECU/100 kg	%
0207 39 33	178,61	49,86	—
0207 39 35	92,74	32,12	—
0207 39 37	64,20	22,23	—
0207 39 41	237,01	66,16	—
0207 39 43	111,10	31,01	—
0207 39 45	199,98	55,82	—
0207 39 47	285,34	98,82	—
0207 39 51	64,20	22,23	—
0207 39 53	324,74	122,54 (?)	—
0207 39 55	287,41	103,15 (?)	—
0207 39 57	154,95	66,88	—
0207 39 61	170,10	64,19 (?)	—
0207 39 63	188,97	63,05	—
0207 39 65	92,74	32,12 (?)	—
0207 39 67	64,20	22,23 (?)	—
0207 39 71	231,96	87,53 (?)	—
0207 39 73	184,83	58,26 (?)	—
0207 39 75	224,23	84,61 (?)	—
0207 39 77	173,63	54,73 (?)	—
0207 39 81	196,99	79,16 (?)	—
0207 39 83	285,34	98,82	—
0207 39 85	64,20	22,23	—
0207 39 90	164,07	56,82	10
0207 41 10	287,41	103,15	—
0207 41 11	134,26	42,31	—
0207 41 21	92,74	32,12	—
0207 41 31	64,20	22,23	—
0207 41 41	184,83	58,26	—
0207 41 51	173,63	54,73	—
0207 41 71	285,34	98,82	—
0207 41 90	64,20	22,23	—
0207 42 10	311,07	86,84	—
0207 42 11	178,61	49,86	—
0207 42 21	92,74	32,12	—
0207 42 31	64,20	22,23	—
0207 42 41	237,01	66,16	—
0207 42 51	111,10	31,01	—
0207 42 59	199,98	55,82	—
0207 42 71	285,34	98,82	—
0207 42 90	64,20	22,23	—
0207 43 11	324,74	122,54 (?)	—
0207 43 15	287,41	103,15 (?)	—
0207 43 21	154,95	66,88	—
0207 43 23	170,10	64,19 (?)	—

CN code	Sluice-gate price	Levy	Conventional rate of duty
	ECU/100 kg	ECU/100 kg	%
0207 43 25	188,97	63,05	—
0207 43 31	92,74	32,12 ⁽²⁾	—
0207 43 41	64,20	22,23 ⁽²⁾	—
0207 43 51	231,96	87,53 ⁽²⁾	—
0207 43 53	184,83	58,26 ⁽²⁾	—
0207 43 61	224,23	84,61 ⁽²⁾	—
0207 43 63	173,63	54,73 ⁽²⁾	—
0207 43 71	196,99	79,16 ⁽²⁾	—
0207 43 81	285,34	98,82	—
0207 43 90	64,20	22,23	—
0207 50 10	1 635,60	549,10	3 ⁽³⁾
0207 50 90	164,07	56,82	10
0209 00 90	142,67	49,41	—
0210 90 71	1 635,60	549,10	3
0210 90 79	164,07	56,82	10
1501 00 90	171,20	59,29	18
1602 31 11	296,26	82,70	17
1602 31 19	313,87	108,70	17
1602 31 30	171,20	59,29	17
1602 31 90	99,87	34,59	17
1602 39 11	282,62	102,86	—
1602 39 19	313,87	108,70	17
1602 39 30	171,20	59,29	17
1602 39 90	99,87	34,59	17

⁽¹⁾ The levy on products covered by CN codes 0207, 1602 31 and 1602 39 originating in the ACP/OCT countries and listed in Article 6 of Regulation (EEC) No 715/90 is reduced by 50 % within the limits of the quotas referred to in that Regulation.

⁽²⁾ The levy on such products originating in the developing countries and listed in the Annex to Regulation (EEC) No 3834/90 is reduced by 50 % within the limits of the fixed amounts referred to in that Annex.

⁽³⁾ The Common Customs Tariff duties on these products originating in the developing countries and listed in Regulation (EEC) No 3833/90 are suspended and no levy is to be collected.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3638/91

of 13 December 1991

fixing the export refunds on poultrymeat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Regulation (EEC) No 2777/75 of the Council of 29 October 1975 on the common organization of the market in poultrymeat ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1235/89 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of the fifth subparagraph of Article 9 (2) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas Article 9 of Regulation (EEC) No 2777/75 provides that the difference between prices on the world market for the products listed in Article 1 (1) of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Regulation (EEC) No 2779/75 of the Council ⁽³⁾, lays down general rules for granting export refunds and criteria for fixing the amount of such refunds;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in poultrymeat that the refund should be fixed at an amount which would permit Community participation in world trade and would also take account of the nature of these exports and their importance at the present time;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band

of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁵⁾;

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Poultrymeat and Eggs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The list of products for which, when they are exported, the export refund referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 2777/75 is granted, and the amount of that refund shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1992.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 77.

⁽²⁾ OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 29.

⁽³⁾ OJ No L 282, 1. 11. 1975, p. 90.

⁽⁴⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

ANNEX
to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the export refunds on
poultrymeat

Product code	Destination of refund (1)	Amount of refund
		ECU/100 units
0105 11 00 000	10	4,20
	09	5,00
0105 19 10 000	01	8,40
0105 19 90 000	01	4,20
		ECU/100 kg
0105 91 00 000	01	17,00
0207 10 11 000	01	15,00
0207 10 15 000	04	34,00
	05	29,00
	06	25,00
0207 10 19 100	04	38,00
	05	33,00
	06	25,00
0207 10 19 900	11	34,00
	12	25,00
0207 10 31 000	01	28,00
0207 10 39 000	01	28,00
0207 10 51 000	07	30,00
	08	35,00
0207 10 55 000	07	30,00
	08	40,00
0207 10 59 000	07	30,00
	08	40,00
0207 21 10 000	04	34,00
	05	29,00
	06	25,00
0207 21 90 100	04	38,00
	05	33,00
	06	25,00
0207 21 90 900	11	34,00
	12	25,00
0207 22 10 000	01	28,00
0207 22 90 000	01	28,00
0207 23 11 000	07	30,00
	08	40,00
0207 23 19 000	07	30,00
	08	40,00
0207 39 11 110	01	8,00
0207 39 11 190	—	—
0207 39 11 910	—	—
0207 39 11 990	01	50,00
0207 39 13 000	02	38,00
	03	28,00
0207 39 15 000	01	10,00
0207 39 21 000	01	37,00
0207 39 23 000	02	49,00
	03	36,00
0207 39 25 100	02	38,00
	03	28,00
0207 39 25 200	02	38,00
	03	28,00
0207 39 25 300	02	38,00
	03	28,00
0207 39 25 400	01	5,00
0207 39 25 900	—	—
0207 39 31 110	01	8,00
0207 39 31 190	—	—

Product code	Destination of refund(*)	Amount of refund
		ECU/100 kg
0207 39 31 910	—	—
0207 39 31 990	01	50,00
0207 39 33 000	01	28,00
0207 39 35 000	01	13,00
0207 39 41 000	01	37,00
0207 39 43 000	01	18,00
0207 39 45 000	01	36,00
0207 39 47 100	01	13,00
0207 39 47 900	—	—
0207 39 55 110	01	8,00
0207 39 55 190	—	—
0207 39 55 910	—	—
0207 39 55 990	01	54,00
0207 39 57 000	01	44,00
0207 39 65 000	01	15,00
0207 39 73 000	07	30,00
	08	44,00
0207 39 77 000	07	29,00
	08	43,00
0207 41 10 110	01	8,00
0207 41 10 190	—	—
0207 41 10 910	—	—
0207 41 10 990	01	50,00
0207 41 11 000	02	38,00
	03	28,00
0207 41 21 000	01	10,00
0207 41 41 000	01	37,00
0207 41 51 000	02	49,00
	03	36,00
0207 41 71 100	02	38,00
	03	28,00
0207 41 71 200	02	38,00
	03	28,00
0207 41 71 300	02	38,00
	03	28,00
0207 41 71 400	01	5,00
0207 41 71 900	—	—
0207 42 10 110	01	8,00
0207 42 10 190	—	—
0207 42 10 910	—	—
0207 42 10 990	01	50,00
0207 42 11 000	01	28,00
0207 42 21 000	01	13,00
0207 42 41 000	01	37,00
0207 42 51 000	01	18,00
0207 42 59 000	01	36,00
0207 42 71 100	01	13,00
0207 42 71 900	—	—
0207 43 15 110	01	8,00
0207 43 15 190	—	—
0207 43 15 910	—	—
0207 43 15 990	01	54,00
0207 43 21 000	01	44,00
0207 43 31 000	01	15,00
0207 43 53 000	07	30,00
	08	44,00
0207 43 63 000	07	29,00
	08	43,00
1602 39 11 100	01	19,00
1602 39 11 900	—	—

(¹) The destinations are as follows:

- 01 All destinations except the United States of America,
- 02 Egypt, the Canary Islands, Ceuta and Melilla, Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, the United Arab Emirates, the Republic of Yemen, Iraq, the Soviet Union, Lithuania, Estonia, Latvia and Iran,
- 03 All destinations except the United States of America and those of 02 above,
- 04 Egypt, Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, the United Arab Emirates, Jordan, Singapore, the Republic of Yemen, Iraq, the Soviet Union, Lithuania, Estonia, Latvia and Iran,
- 05 Canary Islands, Ceuta and Melilla,
- 06 All destinations except the United States of America and those of 04 and 05 above,
- 07 Hungary, Poland, Romania, Yugoslavia, Czechoslovakia and Bulgaria,
- 08 All destinations except the United States of America and those of 07 above,
- 09 Saudi Arabia, Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, the United Arab Emirates and the Republic of Yemen,
- 10 All destinations except the United States of America and those of 09 above,
- 11 The Soviet Union, Lithuania, Estonia and Latvia,
- 12 All destinations except the United States of America and that of 11 above.

NB: The product codes and the footnotes are defined in amended Commission Regulation (EEC) No 3846/87 (OJ No L 366, 24. 12. 1987, p. 1).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3639/91

of 13 December 1991

fixing the maximum buying-in price and the quantities of beef bought in for the
59th partial invitation to tender under Regulation (EEC) No 1627/89

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal and in particular Article 90 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1628/91⁽²⁾, and in particular Article 6 (8) thereof,Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 859/89 of 29 March 1989 laying down detailed rules for the application of intervention measures in the beef and veal sector⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3560/91⁽⁴⁾, an invitation to tender was opened by Commission Regulation (EEC) No 1627/89 of 9 June 1989 on the buying in of beef by invitation to tender⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3557/91⁽⁶⁾;

Whereas, in accordance with Article 11 (1) of Regulation (EEC) No 859/89, a maximum buying-in price is to be fixed for quality R3, where appropriate, for each partial invitation to tender in the light of the tenders received; whereas, in accordance with Article 12 of that Regulation, only tenders lower than or equal to the maximum price are to be accepted, without, however, exceeding the average national or regional market price plus ECU 6; whereas, however, pursuant to Article 5 of that Regulation, where the intervention agencies in Member States are offered meat in quantities greater than they are able to take over forthwith, such intervention agencies may limit buying in to the quantities they can take over;

Whereas, after the tenders submitted for the 59th partial invitation to tender have been examined and taking account, pursuant to Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 805/68, of the requirements for reasonable support of the market and the seasonal trend in slaughterings, the maximum buying-in price and the quantities which may be accepted into intervention should be fixed;

Whereas the quantities offered at present exceed the quantities which may be bought in; whereas a reducing

coefficient or, where appropriate depending on the differences in prices and the quantities tendered for, several reducing coefficients should accordingly be applied to the quantities which may be bought in in accordance with Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 859/89;

Whereas in view of the scale of the quantities awarded and the end of year holidays the time limit for delivery to the intervention centre should, as provided for in Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 859/89 be extended by one week;

Whereas the Management Committee for Beef and Veal has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the 59th partial invitation to tender opened by Regulation (EEC) No 1627/89:

(a) for category A:

- the maximum buying-in price is hereby fixed at ECU 266 per 100 kilograms of carcasses or half-carcasses of quality R3,
- tenders exceeding ECU 264,820 in Germany shall not be taken into consideration,
- the maximum quantity of carcasses or half-carcasses accepted is hereby fixed at 31 753 tonnes; the quantities offered are hereby reduced by 80 % pursuant to Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 859/89;

(b) for category C:

- the maximum buying-in price is hereby fixed at ECU 265,5 per 100 kilograms of carcasses or half-carcasses of quality R3,
- tenders in Ireland exceeding ECU 258,396 shall not be taken into consideration,
- the maximum quantity of carcasses or half-carcasses accepted is hereby fixed at 24 600 tonnes; the quantities offered are hereby reduced by 40 % pursuant to Article 11 (3) of Regulation (EEC) No 859/89.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 16.

⁽³⁾ OJ No L 91, 4. 4. 1989, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 336, 7. 12. 1991, p. 28.

⁽⁵⁾ OJ No L 159, 10. 6. 1989, p. 36.

⁽⁶⁾ OJ No L 336, 7. 12. 1991, p. 22.

Article 2

Notwithstanding the first sentence of Article 13 (2) of Regulation (EEC) No 859/89, the time limit for delivery to intervention stores is extended by one week to 4 January 1992. However, in Member States where no deliveries may be made during the period 21 December

1991 to 4 January 1992 or during part thereof, the time limit for delivery shall be extended by the corresponding number of days.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 16 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3640/91

of 13 December 1991

concerning the classification of certain goods in the combined nomenclature

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3537/91⁽²⁾, and in particular Article 9,

Whereas in order to ensure uniform application of the combined nomenclature annexed to the said Regulation, it is necessary to adopt measures concerning the classification of the goods referred to in the Annex to this Regulation;

Whereas Regulation (EEC) No 2658/87 has set down the general rules for the interpretation of the combined nomenclature and these rules also apply to any other nomenclature which is wholly or partly based on it or which adds any additional subdivisions to it and which is established by specific Community provisions, with a view to the application of tariff or other measures relating to trade in goods;

Whereas, pursuant to the said general rules, the goods described in column 1 of the table annexed to the present

Regulation must be classified under the appropriate CN codes indicated in column 2, by virtue of the reasons set out in column 3;

Whereas the Nomenclature Committee has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The goods described in column 1 of the annexed table are now classified within the combined nomenclature under the appropriate CN codes indicated in column 2 of the said table.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the 21st day after its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

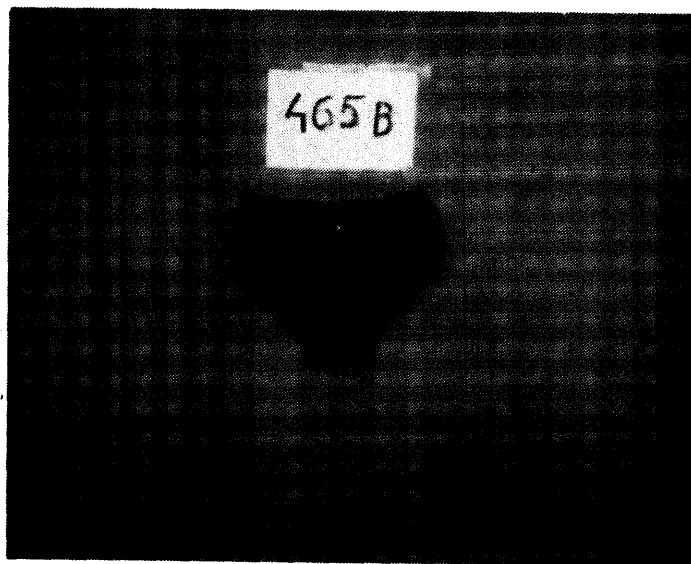
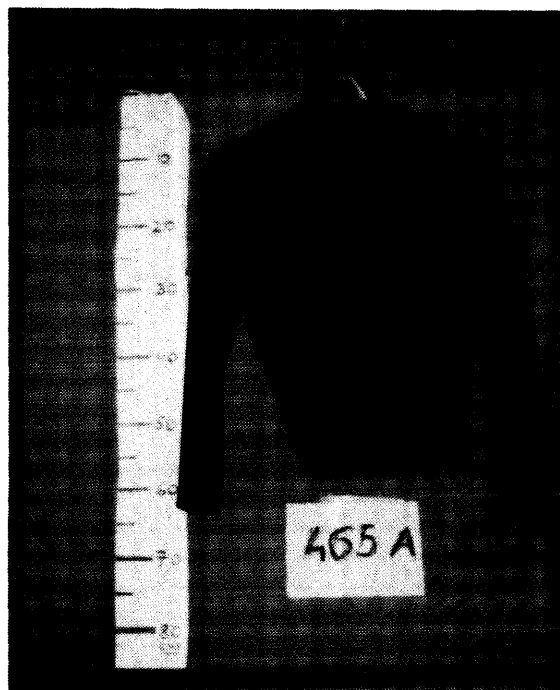
Christiane SCRIVENER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 256, 7. 9. 1987, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 335, 6. 12. 1991, p. 9.

ANNEX

[illegible]

(i) The photographs are purely indicative.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3641/91

of 13 December 1991

fixing the amount of aid for peas, field beans and sweet lupins

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1431/82 of 18 May 1982 laying down special measures for peas, field beans and sweet lupins⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1624/91⁽²⁾, and in particular Article 3 (6) (a) thereof,

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 3540/85 of 5 December 1985 laying down detailed rules for the application of the special measures for peas, field beans and sweet lupins⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1906/91⁽⁴⁾, and in particular Article 26a (7) thereof,

Whereas, as provided for in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1431/82, aid is granted for peas, field beans and sweet lupins harvested in the Community and used in the manufacture of feedingsuffs where the world market price of soya cake is lower than the activating price; whereas this aid is equal to a proportion of the difference between these prices; whereas this proportion of the price difference was fixed in Article 3a of Council Regulation (EEC) No 2036/82⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2206/90⁽⁶⁾;

Whereas, in accordance with Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1431/82, aid is granted for peas and field beans harvested in the Community where the world market price for these products is lower than the guide price; whereas this aid is equal to the difference between the two prices;

Whereas the threshold price activating the aid for peas, field beans and sweet lupins for the 1991/92 marketing year was fixed by Council Regulation (EEC) No 1625/91⁽⁷⁾; whereas, as provided for in Article 2a of Regulation (EEC) No 1431/82, the activating price for the aid for peas, field beans and sweet lupins is increased

monthly as from the beginning of the third month of the marketing year; whereas the amount of the monthly increases in the threshold price was fixed by Council Regulation (EEC) No 1626/91⁽⁸⁾;

Whereas the abatement of the subsidy which arises, where appropriate, from the system of maximum guaranteed quantities for the 1991/92 year, has been fixed by Commission Regulation (EEC) No 2607/91⁽⁹⁾;

Whereas, pursuant to Article 4 of Regulation (EEC) No 1431/82, the world market price for soya cake must be determined on the basis of the most favourable purchase possibilities, excepting offers and quotations which cannot be considered representative of the real market trend; whereas account must be taken both of all offers on the world market and of the prices quoted on exchanges that are important for international trade;

Whereas, pursuant to Article 1 of Commission Regulation (EEC) No 2049/82⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1238/87⁽¹¹⁾, the price must be determined per 100 kilograms of bulk soya cake of the standard quality defined in Article 1 (2) of Council Regulation (EEC) No 1464/86⁽¹²⁾ delivered to Rotterdam; whereas the necessary adjustments, notably those referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 2049/82, must be made for offers and quotations not of the type referred to above;

Whereas, if the aid system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the correcting factor provided for in Article 6 (1) of Council Regulation (EEC) No 1677/85⁽¹³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽¹⁴⁾,
- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

⁽¹⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 28.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 10.

⁽³⁾ OJ No L 342, 19. 12. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 169, 29. 6. 1991, p. 46.

⁽⁵⁾ OJ No L 219, 28. 7. 1982, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 11.

⁽⁸⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 13.

⁽⁹⁾ OJ No L 243, 31. 8. 1991, p. 55.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 219, 28. 7. 1982, p. 36.

⁽¹¹⁾ OJ No L 117, 5. 5. 1987, p. 9.

⁽¹²⁾ OJ No L 133, 21. 5. 1986, p. 21.

⁽¹³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 6.

⁽¹⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

Whereas pursuant to Articles 121 (2) and 307 (2) of the Act of Accession the amount of the aid for products harvested and processed in either of these Member States should be reduced by the customs duty charged on importation of products from third countries;

Whereas the world market price for peas and field beans and the amount of aid referred to in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1431/82 were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1899/91⁽¹⁾; whereas in terms of Article 2a of Regulation (EEC) No 1431/82 the guide price is increased monthly as from the beginning of the third month of the marketing year;

Whereas, pursuant to Article 26a of Regulation (EEC) No 3540/85, the gross aid expressed in ecus that results from Article 3 of Regulation (EEC) No 1431/82 shall be weighted by the differential amount referred to in Article

12a of Regulation (EEC) No 2036/82 and then converted into the final aid in the currency of the Member State in which the products are harvested using the agricultural conversion rate of that Member State,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts of aid provided for in Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1431/82 is indicated in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 169, 29. 6. 1991, p. 29.

ANNEX I

Gross aid

Products intended for human consumption :

(ECU per 100 kg)

	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4	5th period 5	6th period 6
Peas used :							
— in Spain	7,718	7,876	8,034	8,192	8,350	8,350	8,350
— in Portugal	7,735	7,893	8,051	8,209	8,367	8,367	8,367
— in another Member State	7,862	8,020	8,178	8,336	8,494	8,494	8,494
Field beans used :							
— in Spain	7,862	8,020	8,178	8,336	8,494	8,494	8,494
— in Portugal	7,735	7,893	8,051	8,209	8,367	8,367	8,367
— in another Member State	7,862	8,020	8,178	8,336	8,494	8,494	8,494

Products used in animal feed :

(ECU per 100 kg)

	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4	5th period 5	6th period 6
A. Peas used :							
— in Spain	9,891	9,909	10,066	10,224	10,598	10,752	10,752
— in Portugal	9,937	9,956	10,114	10,271	10,644	10,797	10,797
— in another Member State	9,937	9,956	10,114	10,271	10,644	10,797	10,797
B. Field beans used :							
— in Spain	9,891	9,909	10,066	10,224	10,598	10,752	10,752
— in Portugal	9,937	9,956	10,114	10,271	10,644	10,797	10,797
— in another Member State	9,937	9,956	10,114	10,271	10,644	10,797	10,797
C. Sweet lupins harvested in Spain and used :							
— in Spain	12,435	12,250	12,250	12,250	12,538	12,744	12,744
— in Portugal	12,497	12,313	12,313	12,313	12,599	12,803	12,803
— in another Member State	12,497	12,313	12,313	12,313	12,599	12,803	12,803
D. Sweet lupins harvested in another Member State and used :							
— in Spain	12,435	12,250	12,250	12,250	12,538	12,744	12,744
— in Portugal	12,497	12,313	12,313	12,313	12,599	12,803	12,803
— in another Member State	12,497	12,313	12,313	12,313	12,599	12,803	12,803

Final aid

(in national currency per 100 kg)

	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4	5th period 5	6th period 6
Products harvested in :							
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	381,75	389,42	397,09	404,77	412,44	412,44	412,44
— Denmark (Dkr)	70,60	72,02	73,44	74,86	76,28	76,28	76,28
— Federal Republic of Germany (DM)	18,51	18,88	19,25	19,62	20,00	20,00	20,00
— Greece (Dr)	1 955,47	1 995,32	2 035,17	2 075,02	2 114,88	2 114,88	2 114,88
— Spain (Pta)	1 185,81	1 209,64	1 233,47	1 257,30	1 281,13	1 281,13	1 281,13
— France (FF)	62,08	63,32	64,57	65,82	67,07	67,07	67,07
— Ireland (£ Irl)	6,909	7,048	7,187	7,325	7,464	7,464	7,464
— Italy (Lit)	13 849	14 127	14 405	14 683	14 962	14 962	14 962
— Netherlands (Fl)	20,85	21,27	21,69	22,11	22,53	22,53	22,53
— Portugal (Esc)	1 640,61	1 673,58	1 706,55	1 739,52	1 772,49	1 772,49	1 772,49
— United Kingdom (£)	6,254	6,379	6,505	6,631	6,756	6,756	6,756

- Peas used in Spain (Pta): 21,72,
- Peas, and field beans used in Portugal (Esc): 26,50.

Partial aids

(in national currency per 100 kg)

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ANNEX VIII

Corrective amount to be added to amounts in Annex VII

(in national currency per 100 kg)

Use of products :	BLEU	DK	DE	EL	ES	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
Products harvested in :											
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	0,00	0,00	0,00	2,11	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Denmark (Dkr)	0,00	0,00	0,00	0,39	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Federal Republic of Germany (DM)	0,00	0,00	0,00	0,10	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Greece (Dr)	0,00	0,00	0,00	11,03	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Spain (Pta)	0,00	0,00	0,00	6,55	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— France (FF)	0,00	0,00	0,00	0,34	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Ireland (£ Irl)	0,000	0,000	0,000	0,038	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— Italy (Lit)	0	0	0	77	0	0	0	0	0	0	0
— Netherlands (Fl)	0,00	0,00	0,00	0,12	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— Portugal (Esc)	0,00	0,00	0,00	9,07	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— United Kingdom (£)	0,000	0,000	0,000	0,035	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000

ANNEX IX

Exchange rate of the ecu to be used

	BLEU	DK	DE	EL	ES	FR	IRL	IT	NL	PT	UK
In national currency, ECU 1 =	42,4032	7,84195	2,05586	232,684	130,412	6,89509	0,767417	1 538,24	2,31643	179,645	0,712522

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3642/91
of 13 December 1991
fixing the import levies on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1630/91 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (8) thereof,

Whereas the import levies on milk and milk products were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1653/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3473/91 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1653/91 to the prices

known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 14 of Regulation (EEC) No 804/68 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 150, 15. 6. 1991, p. 19.

⁽³⁾ OJ No L 151, 15. 6. 1991, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 328, 30. 11. 1991, p. 27.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the import levies on milk and milk products

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

CN code	Note	Import levy
0401 10 10		17,82
0401 10 90		16,61
0401 20 11		24,49
0401 20 19		23,28
0401 20 91		29,87
0401 20 99		28,66
0401 30 11		76,39
0401 30 19		75,18
0401 30 31		146,69
0401 30 39		145,48
0401 30 91		245,84
0401 30 99		244,63
0402 10 11	(*)	126,32
0402 10 19	(*)	119,07
0402 10 91	(1) (*)	1,1907/kg + 29,22
0402 10 99	(1) (*)	1,1907/kg + 21,97
0402 21 11	(*)	177,22
0402 21 17	(*)	169,97
0402 21 19	(*)	169,97
0402 21 91	(*)	214,00
0402 21 99	(*)	206,75
0402 29 11	(1) (1) (*)	1,6997/kg + 29,22
0402 29 15	(1) (*)	1,6997/kg + 29,22
0402 29 19	(1) (*)	1,6997/kg + 21,97
0402 29 91	(1) (*)	2,0675/kg + 29,22
0402 29 99	(1) (*)	2,0675/kg + 21,97
0402 91 11	(*)	30,28
0402 91 19	(*)	30,28
0402 91 31	(*)	37,85
0402 91 39	(*)	37,85
0402 91 51	(*)	146,69
0402 91 59	(*)	145,48
0402 91 91	(*)	245,84
0402 91 99	(*)	244,63
0402 99 11	(*)	49,85
0402 99 19	(*)	49,85
0402 99 31	(1) (*)	1,4306/kg + 25,60
0402 99 39	(1) (*)	1,4306/kg + 24,39
0402 99 91	(1) (*)	2,4221/kg + 25,60
0402 99 99	(1) (*)	2,4221/kg + 24,39
0403 10 02		126,32
0403 10 04		177,22

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

CN code	Note	Import levy
0403 10 06		214,00
0403 10 12	(¹)	1,1907/kg + 29,22
0403 10 14	(¹)	1,6997/kg + 29,22
0403 10 16	(¹)	2,0675/kg + 29,22
0403 10 22		26,90
0403 10 24		32,28
0403 10 26		78,80
0403 10 32	(¹)	0,2086/kg + 28,01
0403 10 34	(¹)	0,2624/kg + 28,01
0403 10 36	(¹)	0,7276/kg + 28,01
0403 90 11		126,32
0403 90 13		177,22
0403 90 19		214,00
0403 90 31	(¹)	1,1907/kg + 29,22
0403 90 33	(¹)	1,6997/kg + 29,22
0403 90 39	(¹)	2,0675/kg + 29,22
0403 90 51		26,90
0403 90 53		32,28
0403 90 59		78,80
0403 90 61	(¹)	0,2086/kg + 28,01
0403 90 63	(¹)	0,2624/kg + 28,01
0403 90 69	(¹)	0,7276/kg + 28,01
0404 10 11		27,06
0404 10 19	(¹)	0,2706/kg + 21,97
0404 10 91	(²)	0,2706/kg
0404 10 99	(²)	0,2706/kg + 21,97
0404 90 11		126,32
0404 90 13		177,22
0404 90 19		214,00
0404 90 31		126,32
0404 90 33		177,22
0404 90 39		214,00
0404 90 51	(¹)	1,1907/kg + 29,22
0404 90 53	(¹) (²)	1,6997/kg + 29,22
0404 90 59	(¹)	2,0675/kg + 29,22
0404 90 91	(¹)	1,1907/kg + 29,22
0404 90 93	(¹) (²)	1,6997/kg + 29,22
0404 90 99	(¹)	2,0675/kg + 29,22
0405 00 10		253,52
0405 00 90		309,29
0406 10 10	(¹)	233,94
0406 10 90	(¹)	285,03
0406 20 10	(²) (¹)	399,01
0406 20 90	(¹)	399,01
0406 30 10	(²) (¹)	185,92
0406 30 31	(²) (¹)	175,41
0406 30 39	(²) (¹)	185,92
0406 30 90	(²) (¹)	282,64

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

CN code	Note	Import levy
0406 40 00	(³) (*)	148,14
0406 90 11	(³) (*)	235,15
0406 90 13	(³) (*)	180,59
0406 90 15	(³) (*)	180,59
0406 90 17	(³) (*)	180,59
0406 90 19	(³) (*)	399,01
0406 90 21	(³) (*)	235,15
0406 90 23	(³) (*)	188,31
0406 90 25	(³) (*)	188,31
0406 90 27	(³) (*)	188,31
0406 90 29	(³) (*)	188,31
0406 90 31	(³) (*)	188,31
0406 90 33	(*)	188,31
0406 90 35	(³) (*)	188,31
0406 90 37	(³) (*)	188,31
0406 90 39	(³) (*)	188,31
0406 90 50	(³) (*)	188,31
0406 90 61	(*)	399,01
0406 90 63	(*)	399,01
0406 90 69	(*)	399,01
0406 90 71	(*)	233,94
0406 90 73	(*)	188,31
0406 90 75	(*)	188,31
0406 90 77	(*)	188,31
0406 90 79	(*)	188,31
0406 90 81	(*)	188,31
0406 90 83	(*)	188,31
0406 90 85	(*)	188,31
0406 90 89	(³) (*)	188,31
0406 90 91	(*)	233,94
0406 90 93	(*)	233,94
0406 90 97	(*)	285,03
0406 90 99	(*)	285,03
1702 10 10		30,63
1702 10 90		30,63
2106 90 51		30,63
2309 10 15		91,72
2309 10 19		119,11
2309 10 39		111,63
2309 10 59		92,16
2309 10 70		119,11
2309 90 35		91,72
2309 90 39		119,11
2309 90 49		111,63
2309 90 59		92,16
2309 90 70		119,11

-
- (¹) The levy on 100 kg of product falling within this code is equal to the sum of the following :
- (a) the amount per kilogram shown, multiplied by the weight of milk and milk cream contained in 100 kg of product ; and
 - (b) the other amount indicated.
- (²) The levy on 100 kg of product falling within this code is equal to :
- (a) the amount per kilogram shown, multiplied by the weight of the dried milk contained in 100 kg of product plus, where appropriate,
 - (b) the other amount indicated.
- (³) Products falling within this code imported from a third country under special arrangements concluded between that country and the Community for which an IMA 1 certificate issued under the conditions provided for in Regulation (EEC) No 1767/82 is issued are subject to the levies in Annex I to that Regulation.
- (⁴) The levy applicable is limited under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 715/90.
-

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3643/91
of 13 December 1991
fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1720/91⁽²⁾, and in particular Article 27 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1678/85 of 11 June 1985 fixing the conversion rates to be applied in agriculture⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2922/91⁽⁴⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 of 20 July 1972 laying down special measures for colza, rape and sunflower seed⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2206/90⁽⁶⁾, and in particular Article 2 (3) thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Commis-

sion Regulation (EEC) No 3198/91⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3563/91⁽⁸⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 3198/91 to the information known to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered to the amount set out in the Annexes hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts of the subsidy and the exchange rates referred to in Article 33 (2) and (3) of Commission Regulation (EEC) No 2681/83⁽⁹⁾ shall be as set out in the Annexes hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 162, 26. 6. 1991, p. 27.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 11.

⁽⁴⁾ OJ No L 279, 7. 10. 1991, p. 43.

⁽⁵⁾ OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 11.

⁽⁷⁾ OJ No L 303, 1. 11. 1991, p. 34.

⁽⁸⁾ OJ No L 336, 7. 12. 1991, p. 32.

⁽⁹⁾ OJ No L 266, 28. 9. 1983, p. 1.

ANNEX I

Aids to colza and rape seed other than 'double zero'

(amounts per 100 kg)

	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4	5th period 5
1. Gross aids (ECU):						
— Spain	16,866	17,144	17,202	17,480	16,258	16,636
— Portugal	25,946	26,224	26,282	26,560	25,338	25,716
— Other Member States	16,866	17,144	17,202	17,480	16,258	16,636
2. Final aids:						
Seed harvested and processed in:						
— Federal Republic of Germany (DM)	39,71	40,36	40,50	41,15	38,27	39,16
— Netherlands (Fl)	44,74	45,48	45,63	46,37	43,13	44,13
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	818,95	832,45	835,27	848,76	789,43	807,78
— France (FF)	133,17	135,36	135,82	138,02	128,37	131,35
— Denmark (Dkr)	151,45	153,95	154,47	156,97	146,00	149,39
— Ireland (£ Irl)	14,821	15,066	15,117	15,361	14,287	14,684
— United Kingdom (£)	13,124	13,346	13,388	13,610	12,608	12,912
— Italy (Lit)	29 709	30 198	30 300	30 785	28 632	29 182
— Greece (Dr)	4 048,34	4 084,23	4 052,47	4 092,88	3 752,72	3 729,28
— Spain (Pta)	2 565,10	2 606,98	2 616,00	2 656,50	2 474,23	2 517,27
— Portugal (Esc)	5 452,98	5 510,89	5 523,54	5 580,14	5 329,33	5 399,96

ANNEX II

Aids to colza and rape seed 'double zero'

(amounts per 100 kg)

	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4	5th period 5
1. Gross aids (ECU):						
— Spain	18,116	18,394	18,452	18,730	17,508	17,886
— Portugal	27,196	27,474	27,532	27,810	26,588	26,966
— Other Member States	18,116	18,394	18,452	18,730	17,508	17,886
2. Final aids:						
Seed harvested and processed in:						
— Federal Republic of Germany (DM)	42,65	43,30	43,44	44,09	41,22	42,11
— Netherlands (Fl)	48,05	48,79	48,95	49,68	46,44	47,44
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	879,65	893,14	895,96	909,46	850,12	868,48
— France (FF)	143,04	145,23	145,69	147,89	138,24	141,22
— Denmark (Dkr)	162,68	165,18	165,70	168,19	157,22	160,61
— Ireland (£ Irl)	15,920	16,164	16,215	16,459	15,386	15,783
— United Kingdom (£)	14,118	14,340	14,382	14,604	13,602	13,906
— Italy (Lit)	31 910	32 400	32 502	32 987	30 834	31 383
— Greece (Dr)	4 363,49	4 399,39	4 367,62	4 408,03	4 067,87	4 044,43
— Spain (Pta)	2 753,64	2 795,51	2 804,53	2 845,04	2 662,77	2 705,80
— Portugal (Esc)	5 713,83	5 771,73	5 784,38	5 840,98	5 590,17	5 660,80

ANNEX III

Aids to sunflower seed

(amounts per 100 kg)

	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4
1. Gross aids (ECU):					
— Spain	28,749	29,080	29,648	29,979	29,271
— Portugal	35,891	36,222	36,786	37,117	36,428
— Other Member States	17,461	17,792	18,356	18,687	17,998
2. Final aids:					
(a) Seed harvested and processed in:					
— Federal Republic of Germany (DM)	41,11	41,89	43,21	43,99	42,37
— Netherlands (Fl)	46,32	47,19	48,69	49,57	47,74
— BLEU (Bfrs/Lfrs)	847,84	863,91	891,30	907,37	873,92
— France (FF)	137,87	140,48	144,93	147,55	142,11
— Denmark (Dkr)	156,80	159,77	164,83	167,81	161,62
— Ireland (£ Irl)	15,344	15,635	16,131	16,422	15,816
— United Kingdom (£)	13,540	13,805	14,259	14,523	13,955
— Italy (Lit)	30 757	31 340	32 333	32 910	31 696
— Greece (Dr)	4 158,69	4 201,29	4 297,88	4 346,92	4 151,81
— Portugal (Esc)	7 532,87	7 601,81	7 718,69	7 786,22	7 645,24
(b) Seed harvested in Spain and processed:					
— in Spain (Pta)	4 359,82	4 409,68	4 494,98	4 543,35	4 437,96
— in another Member State (Pta)	4 421,39	4 471,25	4 555,91	4 604,32	4 501,76

ANNEX IV

Exchange rate of the ecu to be used for converting final aids into the currency of the processing country when the latter is a country other than the country of production

(value of ECU 1)

	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4	5th period 5
DM	2,034310	2,032840	2,031600	2,030430	2,030430	2,027400
Fl	2,292820	2,291430	2,290180	2,289010	2,289010	2,285800
Bfrs/Lfrs	41,963800	41,930700	41,903100	41,882300	41,882300	41,813400
FF	6,961010	6,958700	6,956760	6,955480	6,955480	6,950190
Dkr	7,930190	7,923190	7,919250	7,916540	7,916540	7,910180
£Irl	0,764984	0,764817	0,764249	0,763898	0,763898	0,757558
£	0,714689	0,714745	0,714896	0,715028	0,715028	0,715520
Lit	1 540,87	1 544,14	1 546,83	1 548,90	1 548,90	1 555,38
Dr	232,94100	236,36500	239,14700	241,10500	241,10500	248,28100
Esc	180,84500	181,20600	181,46400	181,83500	181,83500	182,30500
Pta	130,44100	130,71100	130,93400	131,17600	131,17600	131,93700

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3644/91
of 13 December 1991
fixing the aid for soya beans

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1491/85 of 23 May 1985 laying down special measures in respect of soya beans ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1724/91 ⁽²⁾, and in particular Article 2 (7) thereof,

Whereas the amount of the aid referred to in Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1491/85 was fixed by Commission Regulation (EEC) No 2795/91 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3483/91 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2795/91 to the information at present available to the Commission that the amount of the aid at present in force should be altered as set out in this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The amount of the aid provided for in Article 2 of Regulation (EEC) No 1491/85 shall be as set out in the Annex hereto.

2. However, the amount of the aid for the 1991/92 marketing year for soya seed shall be confirmed or replaced with effect from 16 December 1991 to take account of the consequences of the maximum guaranteed quantity arrangements for the 1991/92 marketing year.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the aid for soya beans

(ECU/100 kg)

	Current period 12 ⁽¹⁾	First period 1 ⁽¹⁾	Second period 2 ⁽¹⁾	Third period 3 ⁽¹⁾	Fourth period 4 ⁽¹⁾	Fifth period 5 ⁽¹⁾
Seed harvested	22,280	22,202	22,219	22,002	22,128	22,086

⁽¹⁾ Amount fixed provisionally, pending and subject to the application of the maximum guaranteed quantity arrangements for the 1991/92 marketing year, conforming to the adjustment resulting from the maximum guaranteed quantity arrangements applied for the 1990/91 marketing year for Member States other than Spain.

⁽¹⁾ OJ No L 151, 10. 6. 1985, p. 15.

⁽²⁾ OJ No L 162, 26. 6. 1991, p. 35.

⁽³⁾ OJ No L 269, 25. 9. 1991, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ No L 328, 30. 11. 1991, p. 57.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3645/91

of 13 December 1991

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 464/91⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1849/91⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3578/91⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Commission Regulation (EEC) No 1849/91 to the information known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90⁽⁶⁾,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 12 December 1991,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 54, 28. 2. 1991, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 168, 29. 6. 1991, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 338, 10. 12. 1991, p. 21.

⁽⁵⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy
1701 11 10	39,28 ⁽¹⁾
1701 11 90	39,28 ⁽¹⁾
1701 12 10	39,28 ⁽¹⁾
1701 12 90	39,28 ⁽¹⁾
1701 91 00	45,49
1701 99 10	45,49
1701 99 90	45,49 ⁽²⁾

⁽¹⁾ The levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 or 3 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42).

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3646/91

of 13 December 1991

altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 464/91 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on syrups and certain other sugar products were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3474/91 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 3474/91 to the information known to the Commission that the basic amount of the levy on syrups and certain other sugar products at present in force should be altered;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last subparagraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁵⁾,

- for the other currencies, an exchange rate based on an average of the ecu rates published in the *Official Journal of the European Communities*, C series, over a period to be determined, multiplied by the coefficient referred to in the preceding indent,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The basic amounts of the import levy on the products listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No 1785/81, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 3474/91 are hereby altered to the amounts shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 14 December 1991.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 54, 28. 2. 1991, p. 22.

⁽³⁾ OJ No L 318, 20. 11. 1991, p. 38.

⁽⁴⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 13 December 1991 altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector

(ECU)

CN code	Basic amount per percentage point of sucrose content and per 100 kg net of the product in question	Amount of levy per 100 kg of dry matter
1702 20 10	0,4549	—
1702 20 90	0,4549	—
1702 30 10	—	54,41
1702 40 10	—	54,41
1702 60 10	—	54,41
1702 60 90	0,4549	—
1702 90 30	—	54,41
1702 90 60	0,4549	—
1702 90 71	0,4549	—
1702 90 90	0,4549	—
2106 90 30	—	54,41
2106 90 59	0,4549	—

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3647/91
of 13 December 1991

**amending Regulation (EEC) No 3668/90 laying down implementing procedures
for the import arrangements applicable to products covered by CN codes
0714 10 91, 0714 10 99, 0714 90 11 and 0714 90 19 originating in the present
Contracting Parties to the GATT other than Thailand**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Whereas opinion of the Management Committee for Cereals,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Having regard to Council Regulation (EEC) No 430/87 of 9 February 1987 concerning the import arrangements applicable to certain products covered by CN codes 0714 10 and 0714 90 and originating in certain third countries⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3842/90⁽²⁾, and in particular Article 2 thereof,

Article 5 of Regulation (EEC) No 3668/90 is hereby amended as follows:

1. the following sentence is added to the first subparagraph of paragraph 1:

'They may relate to products to be imported in respect of the following year if they are submitted in December together with an export licence issued in respect of that year by the Indonesian authorities.'

2. in paragraph 3, the word 'Friday' is replaced by 'fourth working day';

3. the following subparagraph is added to paragraph 4:

'However, licences covering imports of products originating in Indonesia for which applications are lodged in December in respect of the following year shall not be issued before the first working day in January that year.'

Whereas, under the import arrangements provided for in Commission Regulation (EEC) No 3668/90⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3072/91⁽⁴⁾, Indonesia has undertaken to act in administrative cooperation with the Commission staff in order to ensure that trade in the products in question proceeds smoothly, in particular by issuing import licences;

Article 2

Whereas, with a view to ensuring that trade flows as smoothly as possible, import licence applications relating to the quota for a given year should be allowed to be submitted in the month of December of the preceding year provided that the products concerned are imported and released for free circulation during the year to which that quota relates;

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 December 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 43, 13. 2. 1987, p. 9.

⁽²⁾ OJ No L 367, 29. 12. 1990, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 356, 19. 12. 1990, p. 18.

⁽⁴⁾ OJ No L 290, 22. 10. 1991, p. 20.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 22 November 1991

approving the plan for infectious haemopoietic necrosis and viral haemorrhagic septicaemia submitted by Denmark

(Only the Danish text is authentic)

(91/640/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Decision 90/495/EEC of 24 September 1990 introducing a Community financial measure with a view to the eradication of infectious haemopoietic necrosis of salmonids in the Community⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Article 1 of Decision 90/495/EEC requires Member States to submit a plan for assessing the infection rate in their territory for infectious haemopoietic necrosis (IHN) and viral haemorrhagic septicaemia (VHS);

Whereas by letter dated 24 December 1990 Denmark transmitted a plan to the Commission;

Whereas examination has shown that it meets the requirements of Decision 90/495/EEC, and in particular Article 3 thereof;

Whereas the requirements for a Community financial contribution pursuant to Article 7 of the said Decision are therefore met;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The plan submitted by Denmark for determining the rate of IHN and VHS infection on its territory is hereby approved.

Article 2

Denmark shall bring into force by 1 January 1991 the laws, regulations and administrative provisions required for implementation of the plan referred to in Article 1.

Article 3

The Community's financial contribution to Denmark shall be 50 % of expenditure on the action specified in Article 3 (4) and (5) of Decision 90/495/EEC.

Article 4

The Community's financial contribution shall be granted on submission of supporting documents.

Article 5

This Decision is addressed to Denmark.

Done at Brussels, 22 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 276, 6. 10. 1990, p. 37.

COMMISSION DECISION

of 26 November 1991

approving the plan for infectious haemopoietic necrosis and viral haemorrhagic septicaemia submitted by Ireland

(Only the English text is authentic)

(91/641/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Decision 90/495/EEC of 24 September 1990 introducing a Community financial measure with a view to the eradication of infectious haemopoietic necrosis of salmonids in the Community⁽¹⁾, and in particular Article 4 thereof,

Whereas Article 1 of Decision 90/495/EEC requires Member States to submit a plan for assessing the rate in their territory for infectious haemopoietic necrosis (IHN) and viral haemorrhagic septicaemia (VHS);

Whereas by letter dated 24 May 1991 Ireland transmitted a plan to the Commission;

Whereas examination has shown that it meets the requirements of Decision 90/495/EEC, and in particular Article 3 thereof;

Whereas the conditions for a Community financial contribution pursuant to Article 7 of the said Decision are therefore met;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The plan submitted by Ireland for determining the rate of IHN and VHS infection on its territory is hereby approved.

Article 2

Ireland shall bring into force by 1 October 1991 the laws, regulations and administrative provisions for implementing the plan referred to in Article 1.

Article 3

The Community's financial contribution to Ireland shall be 50 % of expenditure on the action specified in Article 3 (4) and (5) of Decision 90/495/EEC.

Article 4

The Community financial participation is granted upon presentation of the supporting documents.

Article 5

This Decision is addressed to Ireland.

Done at Brussels, 26 November 1991.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 276, 6. 10. 1990, p. 37.

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 3269/91 of 8 November 1991 concerning the stopping of fishing for yellow tail flounder by vessels flying the flag of a Member State

(Official Journal of the European Communities No L 308 of 9 November 1991)

On page 33 in the third recital:

for: '... waters of NAFO zone 3 NO ...',

read: '... waters of NAFO zone 3 LNO ...';

in Article 1, first paragraph:

for: '... waters of NAFO zone 3 NO ...',

read: '... waters of NAFO zone 3 LNO ...';

in Article 1, second paragraph:

for: '... waters of NAFO zone 3 NO ...',

read: '... waters of NAFO zone 3 LNO ...'.
